



## **Akku-Winkelschleifer / Cordless Angle Grinder / Meuleuse d'angle sans fil PWSA 12 B1**

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Winkelschleifer**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **Meuleuse d'angle sans fil**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **Akumulatorowa szlifierka kątowna**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **Akumulátorová uhlová brúska**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **Cordless Angle Grinder**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **Accu-haakse slijper**

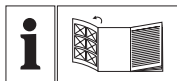
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **Aku úhlová bruska**

Překlad originálního provozního návodu

IAN 334002\_1907



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

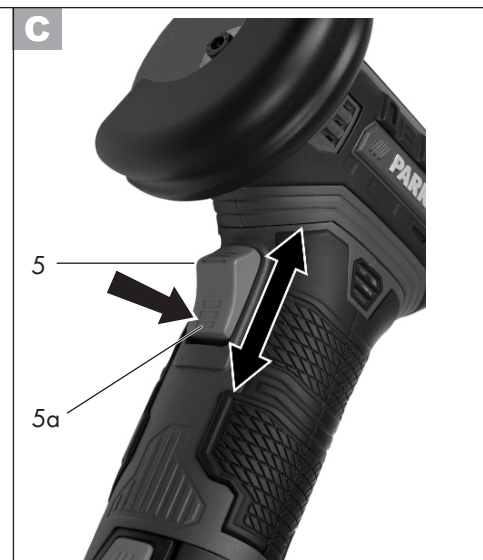
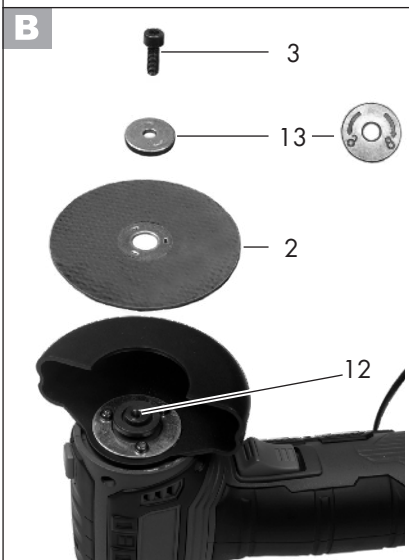
---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	27
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	47
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	72
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	93
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	116
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	137



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Symbole und Bildzeichen .....	7
Weitere Bildzeichen auf der	
Trennscheibe:.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	7
Sicherheitshinweise für alle	
Anwendungen .....	11
Weitere Sicherheitshinweise für alle	
Anwendungen .....	14
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	17
<b>Montage</b> .....	<b>19</b>
Schutzhaube einstellen.....	19
Trenn-/Schleifscheibe montieren/ wechseln.....	19
<b>Bedienung</b> .....	<b>20</b>
Ladezustand des Akkus prüfen .....	21
Ein- und Ausschalten.....	21
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>21</b>
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>22</b>
Reinigung.....	22
<b>Lagerung</b> .....	<b>22</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>23</b>
<b>Ersatzteile/ Zubehör</b> .....	<b>23</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>24</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>25</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>25</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>25</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>26</b>
<b>Original EG-Konformitäts-</b> <b>erklärung</b> .....	<b>158</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



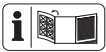
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Winkelschleifer ist ein Gerät zum Trennen und Schleifen von Metall-, Stein- und Holzwerkstoffen, Kunststoff, Fliesen und Nichteisen-Metallen (NE-Metallen) ohne Verwendung von Wasser. Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Trennen/Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, oder Trennen/Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gerät
- Trennscheibe (nur für NE-Metalle) (vormontiert)
- Innensechskantschlüssel (4 mm)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Winkelschleifer ist zum Trennen und Schleifen von Metall-, Stein- und Holzwerkstoffen, Kunststoff, Fliesen und Nicht-eisen-Metallen (NE-Metallen) geeignet. Für die einzelnen Anwendungen sind jeweils spezielle Scheiben vorgesehen. Beachten Sie die Angaben der Scheibenhersteller. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |                         |                                   |
|----------|-------------------------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | 1                       | Schutzhaube                       |
|          | 2                       | Trennscheibe                      |
|          | 3                       | Spannschraube                     |
|          | 4                       | Spindel-Arretiertaste             |
|          | 5                       | Ein-/Ausschalter                  |
|          | 5a                      | Druckpunkt am Ein-/Ausschalter    |
|          | 6                       | Akku-Ladezustandsanzeige (3 LEDs) |
|          | 7                       | Handgriff                         |
|          | 8                       | Entriegelungstasten Akku          |
|          | 9                       | Akku                              |
| 10       | Aufbewahrungskoffer     |                                   |
| 11       | Innensechskantschlüssel |                                   |
| <b>B</b> | 12                      | Aufnahmeflansch                   |
|          | 13                      | Spannflansch                      |

## Technische Daten

### Akku-Winkelschleifer. PWSA 12 B1

Motorspannung .....	12 V==
Bemessungsdrehzahl (n) .....	19500 min <sup>-1</sup>
Abmessungen Trenn-/ Schleifscheibe .....	Ø 76 x 10 mm
Bohrung .....	Ø 10 mm
Maximaler Durchmesser Schleifscheibe .....	Ø 76 mm
Stärke Schleifscheiben .....	max. 6,5 mm
Schleifspindelgewinde .....	M5
Schalldruckpegel (L <sub>PA</sub> ) .....	63,1 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) gemessen .....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Schwingungswert (a <sub>h</sub> ) .....	2,275 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2. Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Es handelt sich bei den Schwingungswerten um Maximalwerte, die mit der mitgelieferten Trennscheibe ermittelt wurden. Die tatsächlichen Schwingungswerte können abhängig von dem eingesetzten Zubehör variieren. Die Schwingungswerte werden weiterhin durch die Handhabung des Anwenders beeinflusst.

**Trennscheibe PTS 76 (aus Lieferumfang):**  
Leerlaufgeschwindigkeit

$n_0$ .....	max. 20300 min <sup>-1</sup>
Scheibengeschwindigkeit ...	max. 80 m/s*
Außendurchmesser .....	Ø 76 mm
Bohrung .....	Ø 10 mm
Dicke .....	1 mm

\* Die Trennscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von 80 m/s standhalten. Sie können alle in dieser Betriebsanleitung genannten Schleifwerkzeuge verwenden.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden

Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**



**ACHTUNG!**

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie einen Atemschutz



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Gefahr durch Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittsichere Handschuhe



Drehrichtung Spanschraube



Drehrichtung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

### Weitere Bildzeichen auf der Trennscheibe:



Nicht zulässig für Seitenschleifen



Nicht zulässig für Nassschleifen



Keine defekte Scheiben verwenden



Sicherheitsschuhe tragen

### Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Ver-

säumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit:**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während**

**der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### **Elektrische Sicherheit:**



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.



- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen RCD.** Der Einsatz eines RCD vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages. Benutzen Sie einen RCD (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.

## Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku**

**anschießen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen**

**montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:**

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör,**

**Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

#### Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisun-

gen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

- **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapiers Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Polieren. Verwendungen, für die das** Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeuges entsprechen.** Falsch

bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

- **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auflöse oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist oder**

**verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.**

Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Speziialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.**

Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

### Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeuges, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste, usw. Verhaken oder Blockieren führen zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeuges. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeuges an die Blockierstelle beschleunigt. Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es**

**abprallt dazu, sich zu verklemmen.** Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- b) **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so vormontiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- c) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug ange-**

**bracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, das der kleinstmögliche Teil des Trennkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Trennkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.

- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Kraffteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere

Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

### **Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen**

- a) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- c) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trenn-**



scheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Andernfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- e) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Trenn-/Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Trenn-/Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Trenn-/Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Trennen oder Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Trennen oder Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Trenn-/Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhaube. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit

Bedacht vor und sichern Sie das Werkstück gut, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Trenn-/Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.

- Das Werkstück wird beim Trennen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
  - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
  - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren.

tieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Montage



### **Achtung! Verletzungsgefahr!**

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

## **A Schutzhaube einstellen**

Stellen Sie die Schutzhaube so ein, dass ein Funkenflug oder abgelöste Teile weder den Anwender noch umstehende Personen treffen können.

Die Stellung der Schutzhaube hat ebenfalls so zu erfolgen, dass der Funkenflug brennbare Teile, auch umliegend, nicht entzündet.



**Das Gerät darf nur mit montierter Schutzhaube betrieben werden.**

1. Entnehmen Sie den Akku (9). Drücken Sie hierzu die Entriegelungstasten Akku (8) und ziehen Sie den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Drehen Sie die Schutzhaube (1) in Arbeitsposition. Die geschlossene Seite der Schutzhaube muss stets zum Bediener zeigen.




## **Trenn-/Schleifscheibe montieren/wechseln**



**Kontrollieren Sie vor der Erstinbetriebnahme den festen Sitz der Spannschraube (3).**

1. Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste (4) und halten Sie diese gedrückt.
2. Lösen Sie die Spannschraube (3) mit dem Innensechskantschlüssel (11). Sie können die Spindel-Arretiertaste (4) wieder loslassen.
3. Setzen Sie die gewünschte Trenn-/Schleifscheibe (2) auf den Aufnahmeflansch (12). Die Beschriftung der Trenn-/Schleifscheibe zeigt grundsätzlich zum Gerät.
4. Setzen Sie den Spannflansch (13) wieder auf. Die Seite des Spannflansches (13) mit Aussparung zeigt grundsätzlich zum Einsatzwerkzeug und somit zur Trenn-/Schleifscheibe (2). Die Seite mit der Markierung auf dem Spannflansch (13) muss sichtbar sein.
5. Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste (4) und ziehen Sie die Spannschraube (3) mit dem Innensechskantschlüssel (11) wieder fest. Sie können die Spindel-Arretiertaste (4) wieder loslassen.

 Ist auf Ihrer Trenn-/Schleifscheibe die Drehrichtung gekennzeichnet, so achten Sie auf die Übereinstimmung mit der Kennzeichnung der Drehrichtung auf dem Gerät.

## Bedienung


### **Achtung! Verletzungsgefahr!**

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Trenn-/Schleifscheibe und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Drehzahl.
- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Trenn-/Schleifscheiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- **Stützen Sie Platten oder Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Trennscheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante

 **Halten Sie Ihre Hände von der Trennscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.**

### **Hinweise zum Wechseln:**

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Trenn-/Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Trenn-/Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Trenn-/Schleifscheiben (Klangprobe: sie haben beim Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Trenn-/Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Trenn-/Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Trenn-/Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Trenn-/Schleifwerkzeugen müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.



Tragen Sie beim Trenn-/Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Die Spannschraube (A 3) darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen der Trenn-/Schleifscheibe (A 2) zu vermeiden.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Akku-Ladezustandsanzeige (A 6) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 9).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Drücken Sie dafür den Druckpunkt am Ein/Ausschalter (5a) nach unten und schieben Sie den Ein/Ausschalter (A 5) nach vorne..

**rot-gelb-grün** => Akku vollgeladen

**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen

**rot** => Akku muss geladen werden

## C Ein- und Ausschalten

1. Zum Einschalten drücken Sie den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter (5a) nach unten und schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne. Das Gerät schaltet ein und läuft an. Zum Einrasten können Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne kippen.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter (5), um den Ein-/Ausschalter (5) nach hinten zu kippen.  
Das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Arbeiten.



**Die Trenn-/Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.**

### Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Trenn-/Schleifscheibenwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Trenn-/Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## Arbeitshinweise

### Trennschleifen:



**Verwenden Sie niemals Schrupscheiben zum Trennen!**

Es dürfen nur geprüfte, faserstoffverstärkte Trenn- oder Schleifscheiben verwendet werden.

Arbeiten Sie grundsätzlich mit geringem Vorschub. Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus.

Arbeiten Sie stets im Gegenlauf. So wird das Gerät nicht unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt.

### Trennen von Steinwerkstoffen:

- Verwenden Sie zum Trennen von Steinwerkstoffen am besten eine Diamant-

trennscheibe. Achten Sie in jedem Fall auf die Eignung und Kennzeichnung der Trennscheibe für Ihre Anwendung.

- Sorgen Sie beim Trennen von Werkstoffen für eine ausreichende Staubabsaugung.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Das Gerät darf nur für Trockenschnitt/Trockenschliff verwendet werden.

### Hinweise zur Statik:

Schlitze in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen. Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate.

### Schruppschleifen:



**Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schruppen !**

Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus. Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig hin und her.

Bei einem Arbeitswinkel von 30° bis 40° erzielen Sie beim Schruppschleifen das beste Ergebnis.

## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Trenn-/Schleifscheibe. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

## Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

- Trenn-/Schleifscheibe müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 25).

**Pos. Bezeichnung..... Artikel-Nr.**

<b>A</b>	2 Trennscheibe.....	30211074
<b>B</b>	13+3 Spannflansch mit Spannschraube .....	91100646

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Trenn-/Schleifscheibe, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 334002\_1907) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie



zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 334002\_1907**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 334002\_1907**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 334002\_1907**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
www.grizzly-service.eu

## Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (5) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Trenn-/Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl Motor läuft	Spannschraube (3) locker	Spannschraube (3) anziehen (siehe „Trenn-/Schleifscheibe wechseln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Trenn-/Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Trennwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Trenn-/Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören	Spannschraube (3) locker	Spannschraube (3) anziehen (siehe „Trenn-/Schleifscheibe wechseln“)
	Trenn-/Schleifscheibe defekt	Trenn-/Schleifscheibe wechseln

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>27</b>
<b>Intended purpose.....</b>	<b>27</b>
<b>General description.....</b>	<b>28</b>
Extent of the delivery .....	28
Description of functions.....	28
Overview.....	28
<b>Technical data.....</b>	<b>28</b>
<b>Notes on safety.....</b>	<b>29</b>
<b>Symbols and icons .....</b>	<b>29</b>
General Safety Directions for Power Tools.....	30
Safety instructions for all applications .....	33
Additional safety instructions for all applications .....	36
Additional safety instructions .....	38
<b>Assembly.....</b>	<b>40</b>
Set protective hood .....	40
Installing/changing the cutting/ grinding disc .....	40
<b>Operation .....</b>	<b>40</b>
Checking the battery charge level .....	41
Switching on and off .....	41
<b>Practical tips .....</b>	<b>42</b>
<b>Cleaning and maintenance.....</b>	<b>42</b>
Cleaning.....	42
Storage.....	43
<b>Disposal and protection of the environment .....</b>	<b>43</b>
<b>Replacement parts / Accessories .....</b>	<b>43</b>
<b>Troubleshooting .....</b>	<b>44</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>45</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>46</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>46</b>
<b>Importer .....</b>	<b>46</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity.....</b>	<b>159</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

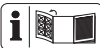
The cordless angle grinder is a tool for cutting and grinding metal, stone and wood materials, plastic, tiles and non-ferrous metals without using water.

The tool should not be used in any other application (e.g. cutting/grinding with coolant solutions, cutting/grinding harmful substances such as asbestos).

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is to be used by adults. Children over the age of 16 may not use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.


## General description

 See the front fold-out page for illustrations.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device
- Cutting disc (only for non-ferrous metals) (preassembled)
- Hex key (4 mm)
- Storage case
- Instruction Manual

 Battery and charger are not included.

## Description of functions

The cordless angle grinder is suitable for cutting and grinding metal, stone and wood materials, plastic, tiles and non-ferrous metals. There is a special disc for each of the separate applications. Please refer to the information from the disc manufacturer.

Please refer to the descriptions below for information about the operating devices.

## Overview

- A**
- 1 Protective hood
  - 2 Cutting disc

- 3 Clamping screw
- 4 Spindle stop button
- 5 On/off switch
- 6 Battery Indicator (3 LEDs)
- 7 Handgrip
- 8 Battery release button
- 9 Battery
- 10 Storage case
- 11 Hex key

- B**
- 12 Mounting flange
  - 13 Clamping flange

## Technical data

### Cordless angle grinder..PWSA 12 B1

Rated input voltage .....	12 V===
Idling speed (n).....	19500 min <sup>-1</sup>
Dimensions of cutting/ grinding disc .....	Ø 76 x 10 mm
Bore hole .....	Ø 10 mm
Maximum diameter Cutting/grinding disc .....	Ø 76 mm
Thickness of cutting/ grinding discs.....	max. 6,5 mm
Grinding spindle thread.....	M5
Sound pressure level (L <sub>pA</sub> ).....	63,1 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Sound power level (L <sub>WA</sub> ) measured.....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibration (a <sub>h</sub> ) .....	2,275 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



**Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

This device can only be operated with the following rechargeable batteries: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2. This type of battery may only be charged with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

The vibration values represent maximum values which have been determined with the supplied blade. The actual vibration values may vary depending on the used accessories.  
The vibration values are still affected by the handling for the user's.

**Cutting disc PTS 76 (included):**

- Idling speed  $n_0$  ..... max. 20300 min<sup>-1</sup>
- Disc speed ..... max. 80 m/s\*
- Outer diameter ..... Ø 76 mm
- Bore hole ..... Ø 10 mm
- Thickness ..... 1 mm

\* The grinding disc must keep a rotational speed of 80 m/s.

You can use all grinding tools mentioned in these operating instructions.

Levels of noise and vibration were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another electric tool.

The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



**Warning:**

The vibration emission value whilst actually using the electrical tool may vary from the given values independently of the type and way in which the electric tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all

parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

**Notes on safety**



**Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

**Symbols and icons**

**Symbols on the device:**



Warning!



Read the manual!



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear breathing protection



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Risk of cuts!  
Wear cut-resistant gloves



Direction of rotation,  
clamping screw



Direction of rotation



Electrical machines do not  
belong with domestic waste

### Other symbols on the cutting disc:



Do not use for side grinding



Do not use for wet grinding



Do not use defective discs



Wear safety shoes

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

### General Safety Directions for Power Tools



#### **WARNING! READ ALL SAFETY DIRECTIONS AND INSTRUCTIONS.**

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

#### **Retain all safety directions and instructions for future use.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

#### **Work area safety:**

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the**

**presence of flammable liquids, gases or dust.**

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety:**



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power

tool will increase the risk of electric shock.

- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. Use a circuit breaker with a current limit of 30 mA or less.

**Personal safety:**



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries:

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when**

**operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A

moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This en-

ables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care:

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the**



**power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working con-**

**ditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Service:**

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### **Safety instructions for all applications**

##### **Common safety instructions for grinding and cutting:**

- **This electric tool is to be used as a grinder and cutting grinder. Follow all safety instructions, directives, illustrations and facts which you receive with the device.** If you do not follow these instructions, an electrical shock, fire and/or serious injury may occur.
- **This electric tool is not suitable for sanding, wire brushing and polishing.** Using the electric tool in ways for which it is not intended may cause hazards and injuries.

- **Do not use any accessories that are not specifically intended and recommended for this electric tool by the manufacturer.** Simply because an accessory can be attached to your electric tool does not guarantee safe operation.
- **The allowable rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the electric tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensions indicated for your electric tool.** Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- **Attachment tools with threaded attachment must fit the threading of the grinding spindle exactly. For attachment tools which are mounted through a flange, the diameter of the hole in the attachment tool must fit the mounting diameter of the flange.** Attachment tools which cannot be precisely attached to the electric tool turn unevenly, vibrate very strongly and can ultimately lead to a loss of control.
- **Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks, grinding plates for cracks, wear or strong abrasion before using them. If the electric tool or the attachment tool falls off, check whether it is damaged or use an undamaged attachment tool. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons beyond the level of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 minute at the highest rotational speed.** Damaged tools usually break during this test period.
- **Wear personal safety equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear pro-**

**tection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you.**

Eyes should be protected from the foreign matter which can be caused to fly during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.

- **Ensure that other people are at a safe distance to your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment.** Broken bits from the piece being worked or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- **Keep the cord away from the rotating attachment tool.** If you lose control of the device, the power cord can become separated or caught and your hand or arm may be pulled into the rotating attachment tool.
- **Never put the electric tool down before the attachment tool has come to a full stop.** The rotating attach-

ment tool can come into contact with the surface upon which it is set, whereby you could lose control of the electric tool.

- **Never allow the electric tool to run while you are carrying it.** Your clothing may accidentally come into contact with the rotating attachment tool and get caught and the attachment tool could drill into your body.
- **Clean the ventilation slots of your electric tool routinely.** The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- **Never use the electric tool near flammable material.** Sparks could ignite this material.
- **Do not use attachment tools which require liquid coolant.** Using water or another liquid coolant could lead to electrical shock.

## **Additional safety instructions for all applications**

### **Kickback and corresponding precautions**

Kickback is the sudden reaction from a chopping or blocked grinder attachment such as a grinding disc, grinding plate, wire brush etc. Chopping or blocking leads to sudden stopping of the rotating attachment. This causes an uncontrolled electric tool to accelerate in a direction counter to the rotational direction of the attachment tool. If, for example, a grinding disc cuts into the workpiece or blocks it, the edge of the grinding disc that digs into the workpiece can get caught and, through that, break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc then moves towards or away from the operator, depending on the direction of rotation of the disc at the blocked spot. Here, the grinding discs can also break. A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the electric tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below.

a) Hold the electric tool very firmly and bring your body and your arm into a position in which you

can resist the kickback force. Always use the supplemental handle if available to give you the best control over kickback force or reaction time during acceleration. The operator can master the kickback and reaction force through suitable precautions.

- b) Never bring your hands near a rotating attachment tool. The attachment tool can run over your hand in the kickback.
- c) Keep your body away from the area in which the electric tool would move during a kickback. The kickback drives the electric tool in the counter-direction to the rotation of the grinding disc at the blocked spot.
- d) Work particularly cautiously in corner areas or where there are sharp corners etc. Prevent the attachment tools from recoiling from the workpiece and jamming. The rotating attachment tool tends to jam when near corners, sharp edges or when it recoils from such. This causes a loss of control or kickback.
- e) Do not use chain or toothed saw blades. Such attachment tools frequently cause a kickback or loss of control over the electric tool.

## Special safety instructions for grinding and cutting

- a) Use only grinders which have been approved for your electric tool and the protective hood intended for these grinders. Grinders which are not intended for the electric tool may not be sufficiently shielded and are unsafe.
- b) Depressed Center grinding wheels must be pre-assembled so that their surface not above the level of the edge of the guard stands out. An improperly mounted grinding wheel, which extends beyond the level of the edge of the guard, not sufficiently shielded.
- c) The protective hood must be securely attached to the electric tool and adjusted so that the greatest level of safety is reached, i.e., the smallest possible amount of the grinder is exposed to the operator. The protective hood should protect the operator from broken bits and accidental contact with the grinder.
- d) Grinders may only be used for the recommended attachment options. For example: Never grind with the side surface of a cutting disc. Cutting discs

are for cutting material using the edge of the disc. Pushing sideways on these grinders can break them.

- e) Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected. Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking. Flanges for cutting discs can be distinguished from flanges for other grinding discs.
- f) Do not use worn grinding discs for larger electric tools. Grinding discs for larger electric tools are not set up for the higher rotation speeds of smaller electric tools and can break.

## Other special safety instructions for cutting grinding

- a) Avoid blocking the cutting disc or pressing down too hard. Do not make any excessively deep cuts. Overloading the cutting disc increases wear and its tendency to tilt or block and, with that, to kickback or break the grinder.
- b) Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc. When you move the cutting disc by itself in the workpiece, in the

- event that the electric tool kicks back with the rotating disc, it can spin directly towards you.
- c) If the cutting disc jams, or you interrupt your work, switch the device off and hold it until the disc has come to a full stop. Never try to pull the cutting disc out of the cut while it is still running, because it can kick back. Identify and correct the cause of the jamming.
- d) Do not switch the electric tool on again as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to first reach its full rotational speed before you carefully resume with the cutting. Otherwise, the disc may catch, spring away from the workpiece or cause a kickback.
- e) Support plates or workpieces to reduce the risk of kickback from a jammed cutting disc. Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, near the cutting disc as well as also at the edge.
- f) Be particularly careful for pocket cuts in existing walls or other areas where you cannot see what is there. The cutting disc may cause a kickback when it cuts into gas or water lines,

electrical lines or other hidden objects.

### **Additional safety instructions**

- Only use grinding discs where the indicated rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding, brushing and cutting.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order

to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.

- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time..
- Turn off the device and remove the battery from the device before servicing the device.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

## RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- c) Damage to health due to
  - touching the area of the grinding tool which is not covered;
  - ejection of parts of workpieces or damaged grinding discs.

- d) Health injuries which result from swinging hand and arm, in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.



**Warning!** During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Assembly



### Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.



### Set protective hood

Adjust the protective hood such that any sparks or detached parts cannot hit either the user or any bystanders.

The protective hood must also be positioned such that the sparks cannot ignite combustible parts, including those in the surroundings.



### The device must only be operated with the protective hood mounted.

1. Remove the battery (9). Press the battery release buttons (8) and pull the battery (9) out of the tool.
2. Turn the protective hood (1) into the working position. The closed side of the protective hood must always face the operator.




### Installing/changing the cutting/grinding disc



### Before initial operation, check the tightness of the clamping screw (3).

1. Press the spindle retaining tab (4) and keep it pressed.
2. Loosen the clamping screw (3) with the Allen key (11). You can now release the spindle retaining tab (4).

3. Position the desired cutting/grinding disc (2) on the mounting flange (12). The label on the cutting/grinding disc should always face the tool.
4. Reposition the clamping flange (13). The side of the clamping flange (13) with recess generally points to the attachment tool and thus to the cutting/grinding disc (2). The side with the marking on the clamping flange  must be visible.
5. Press the spindle retaining tab (4) and tighten the clamping screw (3) using the Allen key (11). You can now release the spindle retaining tab (4).



If the direction of rotation is marked on your cutting/grinding disc, make sure that it matches the direction of rotation mark on the tool.

## Operation



### Caution! Risk of injury!

- Only use grinding tools which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged grinding discs.
- Never operate the device without protective equipment.
- **Support the plates or workpieces in order to reduce the risk of kickback from a jammed cutting disc.** Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, not only near the cutting disc, but also at the edge.





**Keep your hands away from the disc when the device is in operation. Risk of injury.**



**Information on replacement:**

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc (A 11) is the same or higher than the nominal rotation speed of the device.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Only use flawless grinding discs (ringing test: when you strike the grinding disc with a plastic hammer, it results in a clear sound).
- Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided. The pads between the clamping flange and the grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.



Switch off the tool and remove the battery before you service the tool.



Wear protective gloves when changing the cutting/grinding discs in order to avoid injuries from cuts.



The clamping screw (A 3) must not be too tight in order to avoid breaking the cutting/grinding disc (A 2).

**Checking the battery charge level**

The battery's (A 9) charge level is indicated by the charge state indicator (A 6).

- The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. To switch on, push the pressure point on the on/off switch (A 5a) downwards and slide the on/off switch (A 5) forwards.

**red-yellow-green** => Battery fully charged  
**red and yellow** => Battery half charged  
**red** => Battery needs to be charged

**Switching on and off**

1. To switch on, push the pressure point on the on/off switch (5a) downwards and slide the on/off switch (5) forwards. The tool turns on and starts. To engage the tool, push the on/off switch (5) forwards.
2. To switch off, push the pressure point on the on/off switch to allow you to tilt the on/off switch (5) downwards. The tool will switch off.

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then should you start with the work.



**The disc still runs even after the device has been switched off. Risk of injury.**

**Trial run:**

Always carry out a trial run before carrying out your first grinding procedure and after every disc replacement. Switch the

device off immediately if the grinding disc is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

## Practical tips

### Cutting disc:



**Never use a scrubbing wheel for cutting !**

Only certified, fibre-reinforced cutting or grinding discs may be used.

In general, work with small scrubs. Exert only moderate pressure on the workpiece.

Always work in the counter-direction. This ensures that the device is not pushed out of the cut through lack of control.

### Cutting of stone materials:

- It is best to use a diamond cutting disc to cut stone materials. Make sure in any case that the cutting disc is suitable and labelled for your application.
- When cutting stone materials, ensure that there is sufficient dust extraction.
- Wear a dust protection mask.
- The device may only be used for dry cutting/dry grinding.

### Information on building statics:

Slits in structural walls are subject to the standard DIN 1053 Part 1 or country-specific regulations. These regulations must be observed without fail. Before beginning work you should ask the structural engineer, architect or relevant construction supervisor for advice.

## Scrubbing wheels:



**Never use a cutting wheel for scrubbing !**

Exert only moderate pressure on the workpiece. Move the device evenly back and forth.

A working angle of 30° to 40° achieves the best results for scrub grinding.

## Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Always check the device before using it for obvious deficiencies such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Examine the grinding disc in particular. Exchange the damaged parts.

## Cleaning



Do not use any cleaning agent or solvent. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

### Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time
- Grinding discs must be dry and stored upright and should never be stacked.

- Take the device to a recycling plant. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

### Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.

### Replacement parts / Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 46).

Item.	Description .....	Order-No.
<b>A</b>	2 Cutting disc .....	30211074
<b>B</b>	13+3 Clamping flange with clamping screw .....	91100646

## Troubleshooting



Switch off the tool and remove the battery before you service the tool.  
Risk of electric shock!

Problems	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	On/off switch (A 5) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tool does not move although the engine is running	Clamping screw is loose	Tighten clamping screw (see „Changing disc“)
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Clamping screw is loose	Tighten clamping screw (see „Changing disc“)
	Cutting/grinding disc is defective	Change grinding disc

## Guarantee

Dear Customer,  
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding disc, the clamping flanges) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 334002\_1907) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center



### Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657  
E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 334002\_1907**



### Service Ireland

Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [grizzly@lidl.ie](mailto:grizzly@lidl.ie)  
**IAN 334002\_1907**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>47</b>
<b>Fins d'utilisation .....</b>	<b>47</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>48</b>
Volume de la livraison .....	48
Description fonctionnelle .....	48
Aperçu .....	48
<b>Données techniques .....</b>	<b>48</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>49</b>
Symboles et pictogrammes .....	50
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	51
Consignes de sécurité pour toutes les utilisations .....	55
Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations .....	57
Autres consignes de sécurité .....	60
<b>Montage .....</b>	<b>62</b>
Régler le capot de protection .....	62
Monter / changer le disque de tronçonnage / abrasif .....	62
<b>Opération .....</b>	<b>63</b>
Contrôler l'état de chargement de l'accu .....	64
Mise en marche et arrêt .....	64
<b>Indications de travail .....</b>	<b>64</b>
<b>Nettoyage et entretien .....</b>	<b>65</b>
Nettoyage.....	65
<b>Rangement .....</b>	<b>65</b>
<b>Elimination et protection de l'environnement.....</b>	<b>66</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>67</b>
<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>69</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>70</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>70</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>70</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>71</b>
<b>Pièces de rechange / Accessoires .....</b>	<b>71</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>160</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

La meuleuse d'angle sur batterie est conçue pour le tronçonnage et le ponçage des matériaux en métal, en pierre et en bois, de plastique, de dalles et de métaux non ferreux sans utilisation d'eau.

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., tronçonnage/ponçage avec un liquide de refroidissement, ou tronçonnage/ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante).

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

- Appareil
- Disque de tronçonnage (déjà monté)
- clé allen (4 mm)
- Boîte de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

## Description fonctionnelle

La meuleuse d'angle sur batterie est conçue pour le tronçonnage et le ponçage des matériaux en métal, en pierre et en bois, de plastique, de dalles et de métaux non ferreux. Des disques particuliers sont prévus pour chacune des utilisations. Respectez les indications du fabricant des disques.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

## Aperçu



- 1 Capot de protection
- 2 Disque de tronçonnage
- 3 Vis de serrage
- 4 Bouton d'arrêt de la broche
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur
- 7 Poignée
- 8 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 9 Accumulateur
- 10 Boîte de rangement
- 11 Clé allen



- 12 Bride support
- 13 Flasque de serrage

## Données techniques

### Meuleuse d'angle

#### sans fil..... PWSA 12 B1

Tension de moteur ..... 12 V<sub>DC</sub>

Vitesse de rotation à vide (n) . 19500 min<sup>-1</sup>

Dimensions du disque

de tronçonnage/abrasif.... Ø 76 x 10 mm

Trou..... Ø 10 mm

Diamètre maximal Disque

de tronçonnage/abrasif..... Ø 76 mm

Épaisseur des disques

de tronçonnage/abrasifs..... max. 6,5 mm

Filetage de la broche porte-meule ..... M5

Niveau de pression acoustique

(L<sub>PA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Niveau de puissance sonore (L<sub>WA</sub>)

mesuré..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>





**Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B2. Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Les valeurs de vibration sont des valeurs maximales qui ont été calculés avec le disque de tronçonnage fourni. Les valeurs de vibration réelles peuvent varier en fonction des accessoires utilisés.

Les valeurs de vibration sont également influencées par la manipulation de l'utilisateur.

### **Disque de tronçonnage PTS 76 (inclus):**

Vitesse à vide  $n_0$  ..... max. 20300 min<sup>-1</sup>  
 Vitesse du disque ..... max. 80 m/s\*  
 Diamètre extérieur ..... Ø 76 mm  
 Trou ..... Ø 10 mm  
 Épaisseur ..... 1 mm

\* Le disque abrasif doit être maintenu à une vitesse de rotation de 80 m/s.

Vous pouvez utiliser tous les outils de ponçage cités dans ce mode d'emploi.

Les valeurs sonores et des vibrations ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen

de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur d'émission des vibrations peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.



### **Avertissement:**

La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## **Instructions de sécurité**



### **ATTENTION!**

En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.

## Symboles et pictogrammes

### Pictogrammes sur l'appareil:



Attention!



Lisez la notice d'utilisation!



Portez une protection acoustique.



Portez une protection visuelle.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM



Risque de coupures ! Portez des gants résistant aux entailles.



Sens de rotation de la vis de serrage



Sens de rotation



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

### Autres symboles sur le Disque de tronçonnage :



Interdit pour le meulage latéral



Interdit pour le meulage humide



Ne pas utiliser de disques endommagés



Porter des chaussures de sécurité

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi :




**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**




**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## SECURITE SUR LE LIEU DE TRAVAIL:

- **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées

peuvent être à l'origine d'accidents.

- **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## SECURITE ELECTRIQUE:



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique:

- **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de cou-

rant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un RCD (Residual Current Device) avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.**

L'utilisation d'un RCD de défaut réduit le risque d'une décharge électrique. Utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

## SECURITE DES PERSONNES:



Vous éviterez ainsi accidents et blessures:

- **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- **Portez toujours un équipement de protection in-**

**individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaçiez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous

pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

- **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception peuvent être montés, n'oubliez pas que ceux-ci sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

## UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ELECTRIQUE:

- **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être

allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Observez la maintenance de l'outil. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.**

Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

### SERVICE:

- **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

## Consignes de sécurité pour toutes les utilisations

### Consignes de sécurité générales pour le ponçage et le tronçonnage :

- **Cet appareil électrique doit être utilisé en tant que meuleuse et tronçonneuse. Respectez toutes les consignes de sécurité, instructions, représentations et données fournies avec l'appareil.** Si vous ne respectez pas les instructions suivantes, il y a un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.
- **Cet appareil électrique ne convient pas au ponçage avec papier abrasif, aux travaux avec des brosses métalliques et au polissage. Les utilisations pour lesquelles cet outil électrique n'est pas destiné peuvent créer des dangers et occasionner des blessures.**
- **N'utilisez pas d'accessoires qui n'a pas été spécialement fabriqué ou recommandé par le fabricant de l'outil électrique.** Ce n'est pas parce que l'accessoire peut être connecté à l'outil électrique, que l'utilisation de celui-ci sera sécurisée.
- **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible, peut se briser et voler en éclats.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux mesures indiquées pour votre outil électrique.** Les outils utilisés avec de mauvaises mesures ne pourront pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- **Les outils utilisés dotés d'un insert fileté doivent être précisément ajustés au filetage de la broche de meule. Pour les outils qui sont montés au moyen de brides, le diamètre du trou de l'outil doit être ajusté au diamètre de la bride.** Les outils qui ne peuvent pas être connectés de manière précise à l'outil électrique, tournent de manière irrégulière, vibrent fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.

- **N'utilisez pas d'outils endommagés. Avant d'utiliser un outil, contrôlez les disques abrasifs pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures, les plateaux abrasifs pour vérifier la présence de fissures, d'usure ou de déformation. Si l'outil électrique ou l'outil utilisé tombe par terre, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou utilisez un outil non endommagé. Une fois que vous avez contrôlé et monté l'outil, écartez-vous ainsi que les personnes sensibles de l'outil tournant, et laissez le tourner à vitesse maximale pendant 1 minute.** Les outils endommagés se brisent en général durant cette phase de test.
- **Portez un équipement de protection individuel. Selon l'utilisation, portez un masque de protection, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial, qui vous protègent des petites**

### **particules issues des matériaux ou du ponçage.**

Les yeux doivent être protégés des corps étrangers volants, qui se forment au cours de différentes utilisations. Les masques de protection respiratoires ou anti-poussières doivent filtrer la poussière formée au cours de l'utilisation. Si vous subissez une exposition au bruit longue et élevée, vous pouvez perdre une partie de l'ouïe.

- **Veillez à ce que les autres personnes se tiennent à l'écart de votre zone de travail. Chaque personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuel.** Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil peut toucher des câbles électriques cachés ou son propre cordon.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.



- **Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le câble électrique peut être coupé ou entraîné et votre main ou votre bras pourrait être pris dans l'outil utilisé.
- **Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'outil utilisé soit complètement arrêté.** Puisque l'outil est rotatif, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique s'il entre en contact avec la surface de pose.
- **Ne laissez pas l'outil électrique en marche, lorsque vous le portez.** Vos vêtements peuvent être pris dans l'outil utilisé tournant, et l'outil électrique peut percer votre corps.
- **Nettoyez régulièrement les ouïes d'aération de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le capot, et une accumulation élevée de poussière de métal entraîne des dangers électriques.
- **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles peuvent allumer ces matériaux.
- **N'utilisez pas d'outils qui nécessitent des liquides de refroidissement.** L'utilisation

de liquides de refroidissement ou d'eau peut causer des décharges électriques.

## **Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations**

### **Rebond et consignes de sécurité correspondantes**

Le recul est une réaction soudaine, résultant d'un outil tournant détaché ou bloqué, comme un disque abrasif, un plateau abrasif, une brosse métallique etc. Une pièce détachée ou bloquée entraîne l'arrêt brutal de l'outil tournant. En conséquence, l'outil dont on a perdu le contrôle va accélérer, à partir du point de blocage, dans le sens contraire de l'outil tournant. Par exemple, lorsqu'un disque abrasif est détaché ou bloque un outil, le bord du disque abrasif, qui est inséré dans l'outil, peut s'empêtrer, et ensuite casser ou être rejeté. Le disque abrasif peut être rejeté vers l'utilisateur ou non, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Les meules peuvent également se briser ainsi. Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou étonnée de l'outil électrique. Cela peut être évité en respectant les consignes de sécurité décrites ci-dessous

- a) Tenez fermement l'outil électrique et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir neutraliser les forces d'un recul. Si elle est à disposition, utilisez toujours la poignée supplémentaire, pour avoir le maximum de contrôle sur les forces d'un rejet ou sur les réactions en cas de montée en vitesse.** L'utilisateur peut, en respectant les consignes de sécurité appropriées, contrôler les forces de rejet et de réaction.
- b) N'approchez jamais votre main de l'outil utilisé tournant.** En cas de rejet, l'outil pourrait atteindre votre main.
- c) Éloignez votre corps de la zone que l'outil électrique pourrait atteindre en cas de recul.** Un recul entraîne l'outil électrique dans la direction contraire au sens de rotation du disque abrasif au point de blocage.
- d) Travaillez avec une précaution particulière sur les angles, les coins acérés etc.** Évitez que les outils utilisés ne reculent et se coincent dans l'outil. L'outil utilisé tournant a tendance à se coincer, en cas de travail sur les angles, coins

**acérés ou s'il recule.** Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.

- e) Ne pas fixer de chaîne coupante, de lame de sculpture sur bois, de chaîne coupante ni de lame de scie dentées.** De tels outils créent souvent un recul ou une perte de contrôle de l'outil électrique.

### **Instructions de sécurité additionnelles pour les opérations de meulage et de tronçonnage**

- a) Utiliser uniquement des types de meules recommandés pour votre outil électrique et le protecteur spécifique conçu pour la meule choisie.** Les meules pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu ne peuvent pas être protégées de façon satisfaisante et sont dangereuses.
- b) Le protecteur doit être solidement fixé à l'outil électrique et placé en vue d'une sécurité maximale, de sorte que l'opérateur soit exposé le moins possible à la meule.** Le protecteur permet de protéger l'opérateur des fragments de meule cassée, d'un contact accidentel

avec la meule et d'étincelles susceptibles d'enflammer les vêtements.

- c) Les meules doivent être utilisées uniquement pour les applications recommandées. Par exemple: ne pas meuler avec le côté de la meule à tronçonner.**

Les meules à tronçonner abrasives sont destinées au meulage périphérique, l'application de forces latérales à ces meules peut les briser en éclats.

- d) Toujours utiliser des flasques de meule non endommagés qui sont de taille et de forme correctes pour la meule que vous avez choisie.**

Des flasques de meule appropriés supportent la meule réduisant ainsi la possibilité de rupture de la meule. Les flasques pour les meules à tronçonner peuvent être différents des autres flasques de meule.

- e) Ne pas utiliser de meules usées d'outils électriques plus grands.** La meule destinée à un outil électrique plus grand n'est pas appropriée pour la vitesse plus élevée d'un outil plus petit et elle peut éclater.

## Mises en garde de sécurité additionnelles spécifiques aux opérations de tronçonnage abrasif

- a) Ne pas „coincer“ la meule à tronçonner ou ne pas appliquer une pression excessive. Ne pas tenter d'exécuter une profondeur de coupe excessive.**

Une contrainte excessive de la meule augmente la charge et la probabilité de torsion ou de blocage de la meule dans la coupe et la possibilité de rebond ou de rupture de la meule.

- b) Ne pas vous placer dans l'alignement de la meule en rotation ni derrière celle-ci.**

Lorsque la meule, au point de fonctionnement, s'éloigne de votre corps, le rebond éventuel peut propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement sur vous.

- c) Lorsque la meule se bloque ou lorsque la coupe est interrompue pour une raison quelconque, mettre l'outil électrique hors tension et tenir l'outil électrique immobile jusqu'à ce que la meule soit à l'arrêt complet. Ne jamais tenter d'enlever la meule à tronçonner de la**

**coupe tandis que la meule est en mouvement sinon le rebond peut se produire.**

Rechercher et prendre des mesures correctives afin d'empêcher que la meule ne se grippe.

- d) Ne pas démarrer de nouveau le travail directement sur la pièce. Laissez le disque atteindre sa vitesse maximale et entrer en contact avec la pièce prudemment.** Le disque peut s'accrocher, se soulever brusquement ou avoir un mouvement arrière si l'appareil est redémarré n charge.
- e) Prévoir un support de panneaux ou de toute pièce à usiner surdimensionnée pour réduire le risque de pincement et de rebond de la meule.** Les grandes pièces a usiner ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce a usiner près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.
- f) Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites une „coupe en retrait“ dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité.** La meule saillante peut couper des

tuyaux de gaz ou d'eau, des câblages électriques ou des objets, ce qui peut entraîner des rebonds.

**Autres consignes de sécurité**

- Utilisez uniquement des disque abrasif/tronçonnage, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Soumettez le disque abrasif/tronçonnage à un test de sécurité avant l'utilisation. Ne pas utiliser de disque abrasif endommagé ou déformé. Changez un disque abrasif usé.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Portez constamment des lunettes de protection, des gants de protection, une protection respiratoire et un casque de protection auditive pour le ponçage, le brossage et le tronçonnage.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.

- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie de l'appareil avant de réparer l'appareil.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## Autres Risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode

de construction et du modèle de cet outil électrique:

- a) Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- b) Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- c) Atteintes à la santé par
  - contact avec une partie non couverte de l'appareil de ponçage ;
  - éjection de parties des pièces à usiner ou de disques abrasifs endommagés.
- d) Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.



**Avvertissement !** Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

## Montage



**Attention! Risque de blessures !**

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.



**Régler le capot de protection**

Réglez le capot de protection de sorte que les étincelles éjectées ou les fragments détachés ne puissent percuter ni l'utilisateur ni les personnes voisines.

Il faut également positionner le capot de protection de sorte que les étincelles éjectées ne puissent pas enflammer des objets combustibles, y compris ceux épars.



**Avec un disque de frottement, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé d'un capot de protection.**

1. Retirez la batterie (9). Appuyez pour ce faire sur les boutons de déblocage Batterie (8) et retirez la batterie (9) de l'appareil.
2. Tournez le capot de protection (1) en position de travail. La partie fermée du capot de protection doit être toujours tournée vers l'utilisateur.



**Monter / changer le disque de tronçonnage / abrasif**



**Avant la première mise en service, vérifiez que la vis de serrage (3) est bien serrée.**

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt de la broche (4) et maintenez-le enfoncée.
2. Desserrez la vis de serrage (3) avec la clé Allen (11). Vous pouvez relâcher le bouton d'arrêt de la broche (4).
3. Posez le disque de tronçonnage/abrasif (2) choisi sur la bride support (12). L'inscription du disque de tronçonnage/abrasif est généralement tournée vers l'appareil.
4. Remplacez la flasque de serrage (13). La face de la flasque de serrage (13) avec encoche est généralement tournée vers l'outil utilisé et donc vers le disque de tronçonnage/abrasif (2).  
Le côté avec le repère sur la bride de serrage (10) doit être visible.
5. Appuyez sur le bouton d'arrêt de la broche (4) et resserrez la vis de serrage (3) avec la clé Allen (11). Vous pouvez relâcher le bouton d'arrêt de la broche (4).



Si le sens de rotation est indiqué sur votre disque de tronçonnage/abrasif, veuillez alors à le faire correspondre avec le marquage du sens de rotation sur l'appareil.

## Opération



### Attention! Risque de blessures !

- Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez-le de la prise de courant.
- Utilisez uniquement des meules et des accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires entraîne un risque de blessures.
- Utilisez uniquement des aiguisoirs qui portent les indications sur le fabricant, le mode de liaison, les dimensions et une vitesse de rotation admissible.
- Utilisez uniquement des meules, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez jamais de meules fêlées, rayées ou endommagées.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans dispositif de protection.
- **Étalez les plateaux ou les pièces à usiner afin de limiter le risque de recul brutal lorsque le disque de tronçonnage se coince.** Les grosses pièces à usiner peuvent s'incurver sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être soutenue sur les deux côtés du disque, à savoir également près du disque de tronçonnage et sur le bord.



**Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque. Risque de blessures.**



### Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque abrasif/tronçonnage est égale ou supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.
- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des meules impeccables (test de résonance : vous entendez un son clair lorsque vous le frappez avec un marteau en plastique).
- Si le disque abrasif présente un orifice trop étroit, ne tentez pas de l'élargir ultérieurement.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les meules à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Pour la fixation des aiguisoirs, utilisez uniquement les flasques de serrage livrées avec. Les couches intermédiaires entre la flasque de serrage et l'aiguiseur doivent être de matière élastique, par ex. du caoutchouc, du carton mou etc.



Éteignez l'appareil, et retirez la batterie de l'appareil avant d'entretenir l'appareil.



Au cours du changement du disque de tronçonnage/abrasif, portez des gants de protection pour éviter les coupures.



La vis de serrage (A 3) ne doit pas être trop serrée, pour éviter que le disque de tronçonnage/abrasif (A 2) ne se casse.

## Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement ( **A** 6) indique l'état de chargement de l'accu ( **A** 9).

- L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service. Pour allumer l'appareil, abaissez le point de pression sur l'interrupteur marche/arrêt ( **A** 5a) et poussez l'interrupteur marche/arrêt ( **A** 5) vers l'avant.

**rouge-jaune-vert** => Batterie entièrement chargée.

**rouge-jaune** => Batterie chargée env. à moitié.

**rouge** => Batterie doit être chargée.

## Mise en marche et arrêt

1. Pour allumer l'appareil, abaissez le point de pression sur l'interrupteur marche/arrêt (5a) et poussez l'interrupteur marche/arrêt (5) vers l'avant. L'appareil s'allume et démarre. Pour bloquer, vous pouvez basculer l'interrupteur Marche/Arrêt (5) vers l'avant.
2. Pour éteindre l'appareil, abaissez le point de pression sur l'interrupteur marche/arrêt (5a) afin de basculer l'interrupteur marche/arrêt (5) vers l'arrière. L'appareil s'éteint.

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le travail.



**Le disque continue de tourner une fois que l'appareil est éteint. Risque de blessures.**

## Essai de fonctionnement :

Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de disque, effectuez un essai de fonctionnement hors charge. Éteignez immédiatement l'appareil si le disque abrasif tourne décentré, si de fortes vibrations ou des bruits anormaux se manifestent.

## Indications de travail

### Tronçonnage:



**N'utilisez jamais de disques d'ébarbage pour le tronçonnage !**

Seuls des meules ou des disques de tronçonnage testés et renforcés de fibres doivent être utilisés.

En général, travaillez avec l'alimentation minimum. Exercez uniquement une pression modérée sur la pièce à travailler.

Travaillez uniquement en sens inverse. Ainsi, l'appareil ne sera pas poussé hors de la découpe de manière incontrôlée.

### Tronçonnage de matériaux en pierre :

- Pour tronçonner des matériaux en pierre, le mieux est d'utiliser un disque diamanté. Vérifiez dans tous les cas si les marquages sur le disque de tronçonnage le rendent apte à cette application.
- Pendant le tronçonnage de matériaux en pierre, veillez à ce que l'aspiration de poussière soit suffisante.



- Portez un masque anti-poussière.
- L'appareil ne doit servir qu'à tronçonner à sec/meuler à sec.

### Remarques concernant les calculs statiques :

Les fentes ménagées dans des murs porteurs sont régies par la norme DIN 1053 partie 1 ou par des règlements applicables dans le pays respectif. Ces textes normatifs réglementaires doivent être impérativement respectés. Avant d'entamer les travaux, faites-vous conseiller par le ingénieur de structure, l'architecte ou la direction de chantier responsable.

### Ébarbage:



**N'utilisez jamais de disques de tronçonnage pour l'ébarbage !**

Exercez uniquement une pression modérée sur la pièce à travailler. Bougez l'appareil uniformément dans un sens et dans l'autre.

Pour l'ébarbage, vous obtiendrez le meilleur résultat en utilisant un angle de travail de 30° à 40°.

### Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées, et contrôlez les vis ou les autres pièces. Contrôlez en particulier le disque abrasif. Remplacez les pièces défectueuses.

### Nettoyage



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique. Ne nettoyez jamais l'appareil sous eau courante.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse.

### Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Évitez le stockage dans des conditions de froid ou de chaleur extrême afin que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.
- Avant tout stockage de longue durée, retirez l'accumulateur de l'appareil et chargez-le complètement.
- Les disques abrasif/tronçonnage doivent être stockées sèches et vertica-

lement et ne doivent jamais être empi-  
lées.

## Elimination et protec- tion de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-Ion

La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif/tronçonnage, flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 Ter alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 334002\_1907) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif

d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie,

le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 334002\_1907) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne**

**font pas partie de la garantie.** Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 334002\_1907**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 334002\_1907**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Dépannage



Éteignez l'appareil, et retirez la batterie de l'appareil avant d'entretenir l'appareil.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (5) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Le disque abrasif/tronçonnage ne bouge pas, alors que le moteur est allumé	Vis de serrage (3) dévissé	Resserrez la vis de serrage (3) „Changer le disque de tronçonnage/abrasif“)
	La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguisoirs bloquent le mécanisme	Enlevez ce qui bloque
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguisoir
		La pièce de travail est inappropriée
Le disque abrasif/tronçonnage ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	Vis de serrage (3) dévissé	Resserrez la vis de serrage (3) „Changer le disque de tronçonnage/abrasif“)
	Le disque abrasif/tronçonnage est défectueux	Changez le disque abrasif/tronçonnage

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu).**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 70).

**Pos. Désignation ..... Article n°**

**A** 2 Disque de tronçonnage ..... 30211074

**B** 13+3 Flasque de serrage et vis de serrage..... 91100646

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>70</b>
<b>Gebruiksdoel</b> .....	<b>70</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>71</b>
Omvang van de levering .....	71
Functiebeschrijving .....	71
Overzicht .....	71
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>71</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>72</b>
Symbolen en pictogrammen .....	72
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	73
Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen .....	77
Verdere veiligheidsinstructies voor alle toepassingen .....	79
Verdere veiligheidsmaatregelen .....	82
<b>Montage</b> .....	<b>84</b>
Beschermkap instellen .....	84
Snijd-/slijpschijf monteren/ vervangen .....	84
<b>Bediening</b> .....	<b>85</b>
Laadtoestand van de accu nakijken ...	86
In- en uitschakelen .....	86
<b>Werkinstructies</b> .....	<b>86</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>87</b>
Reiniging .....	87
<b>Bewaring</b> .....	<b>87</b>
<b>Verwerking en milieubescherming</b> .....	<b>87</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>88</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>89</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>89</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>89</b>
<b>Foutopsporing</b> .....	<b>90</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> ..	<b>90</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>161</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De snoerloze hoekslijper is een apparaat voor het snijden en slijpen van metalen, stenen en houten materialen, plastic, tegels en non-ferro metalen (NF-metalen) zonder het gebruik van water.

Voor alle andere soorten toepassingen (bijv. het snijden/slijpen met een koelvloeistof, of snijden/slijpen van materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld.

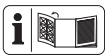
Het apparaat is bedoeld voor doe-het-zelvers. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik.

Het apparaat is bestemd voor het gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.



De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of een verkeerde hantering. Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Apparaat
- Slijpschijf voorgemonteerd (voor NE-metaal)
- Inbussleutel (4 mm)
- Bewaarkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## Functiebeschrijving

De snoerloze hoekslijper is geschikt voor het snijden en slijpen van metalen, stenen en houten materialen, plastic, tegels en non-ferro metalen (NF-metalen). Voor de afzonderlijke toepassing zijn telkens speciale schijven voorzien. Gelieve de informatie van de fabrikant van de schijven te respecteren.

## Overzicht

- |          |    |                             |
|----------|----|-----------------------------|
| <b>A</b> | 1  | Beschermhoes                |
|          | 2  | Slijpschijf                 |
|          | 3  | Stelschroef                 |
|          | 4  | As-vastzetknop              |
|          | 5  | Schakelaar "Aan/uit"        |
|          | 6  | Laadstandindicator (3 LEDs) |
|          | 7  | Handgreep                   |
|          | 8  | Ontgrendelknoppen           |
|          | 9  | Accu                        |
|          | 10 | Bewaarkoffer                |
| <b>B</b> | 11 | Inbussleutel                |
|          | 12 | Montageflens                |
|          | 13 | Spanflens                   |

## Technische gegevens

### Snoerloze hoekslijper. PWSA 12 B1

Netspanning .....	12 V==
Toeren bij niet-belasting (n) .....	19500 min <sup>-1</sup>
Afmetingen snij-/slijpschijf. Ø 76 x 10 mm	
Gat .....	Ø 10 mm
Maximale diameter	
Snijd-/slijpschijf.....	Ø 76 mm
Sterkte snijd-/slijpschijven.....	max. 6,5 mm
Slijpspijschroefdraad .....	M5
Geluidsdrukkniveau	
(L <sub>PA</sub> ) .....	63,1 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Geluidssterkte (L <sub>WA</sub> )	
gemeten.....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibratie (a <sub>h</sub> ).....	2,275 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



**Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B2. Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Het gaat bij de trillingswaarden om maximale waarden die werden vastgesteld met de meegeleverde doorslijpschijf. De werkelijke trillingswaarden kunnen naargelang van de gebruikte accessoires variëren. De trillingswaarden worden verder beïnvloed door de hantering door de gebruiker.

### Slijpschijf PTS 76 (van levering):

Snelheid stationair draaien

$n_0$ .....	max. 20300 min <sup>-1</sup>
Schijfsnelheid .....	max. 80 m/s*
Buitendiameter.....	Ø 76 mm
Gat .....	Ø 10 mm
Dikte .....	1 mm

\* De slijpschijf moet bij een omloopsnelheid van 80 m/s standhouden.

U kunt alle slijpgereedschappen gebruiken die in deze handleiding worden genoemd.

Geluids- en trilwaarden werden vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde trilemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode genomen en kan voor de vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander werktuig worden gebruikt.

De vermelde trilemissiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.



#### Waarschuwing:

De trilemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische werktuig van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsvoorschriften



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden. Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een goede plaats.

## Symbolen en pictogrammen

### Symbolen op het apparaat:



Let op!



Gebruiksaanwijzing raadplegen!



Draag een gehoorbescherming



Draag een oogbescherming



Draag een ademhalingsbescherming



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 12 V Team



Gevaar door snijdwonden! Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen



Draairichting spanschroef



Draairichting



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis



Geen defecte schijven gebruiken



Veiligheidsschoenen dragen

## Symbolen in de handleiding:



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

## Meer symbolen op de Slijpschijf:



Niet toegelaten voor het zijwaarts slijpen



Niet toegelaten voor het nat slijpen

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en

aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

## **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### **1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS**

- a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht. Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand. In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### **2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID:**



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen: Gevaar voor een elektrische schok!

- a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand

tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn. Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een RCD (Residual Current Device) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder. Het gebruik van een RCD doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- a) Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of

onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril. Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen. Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden. Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

#### **4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP**

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.

Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes. Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5) SERVICE

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

## Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen

### Gemeenschappelijke veiligheidsinstructies voor het slijpen en het doorslijpen:

- **Dit elektrisch gereedschap moet gebruikt worden als slijper en doorslijpmachine. Respecteer alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, beelden en gegevens die u met het apparaat krijgt.** Als u de volgende aanwijzingen niet opvolgt, kunt u een elektrische schok krijgen, kan er brand en/of ernstig letsel ontstaan.
- **Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor schuurpapierlijpen, werken met metalen borstels en polijsten.** Toepassingen waarvoor het elektrische apparaat niet bedoeld is, kunnen risico's en letsels veroorzaken.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek door de fabrikant zijn bedoeld en aanbevolen voor dit elektrische apparaat. Slechts omdat u het accessoire aan uw elektrisch werktuig kunt bevestigen, garandeert dit nog geen veilig gebruik.
- Het toegelaten toerental van de aan te sluiten werktuigen moet

minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische werktuig is vermeld. Een accessoire dat sneller draait dan toegelaten, kan breken en in het rond vliegen.

- Buitendiameter en dikte van de aan te sluiten werktuigen moeten overeenstemmen met de vermelde afmetingen van uw elektrisch werktuig. Verkeerd gemeten plaatsingswerktuigen kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- Aan te sluiten werktuigen met interne schroefdraad moeten precies passen op de schroefdraad van de slijpas. Bij aan te sluiten werktuigen die door middel van een flens worden gemonteerd, moet de diameter van het gat van de aan te sluiten werktuigen op de diameter van de flens passen. Aan te sluiten gereedschap dat niet precies aan het elektrisch werktuig wordt bevestigd, draait ongelijkmatig, vibreert sterk en kan leiden tot het verlies van de controle.
- **Gebruik geen beschadigde aan te sluiten werktuigen. Controleer voor elk gebruik de aan te sluiten werktuigen zoals slijpschijven op afgebrokkelde splinters en barsten, slijpborden op barsten, slijta-**

**ge of sterke slijtage. Als het elektrische werktuig of het aan te sluiten werktuig valt, controleer dan of het beschadigd is of gebruik onbeschadigde aan te sluiten werktuigen. Als u het aan te sluiten werktuig hebt gecontroleerd en geplaatst, houdt dan uzelf en zich in de buurt bevindende personen, weg van het vlak van het roterende aan te sluiten werktuig, en laat het apparaat 1 min lang op het hoogste toerental lopen.** Beschadigde aan te sluiten werktuigen breken meestal in deze testperiode.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik naargelang van de toepassing een volledig masker, oogbescherming of een veiligheidsbril. Indien aangewezen, draagt u een stofmasker, gehoorbescherming, beschermende handschoenen of een speciaal schort, die kleine slijp- en materiaaldeeltjes van u weg houden. De ogen moeten worden beschermd tegen rondvliegende vreemde voorwerpen, die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat ontstaat bij de



toepassing. Als u lange tijd bent blootgesteld aan luid lawaai, kunt u gehoorverlies lijden.

- Let bij andere personen op een veilige afstand tot uw werkplaats. Ieder die de werkplaats betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Gebroken stukken van het werkstuk of gebroken plaatsingswerktuigen kunnen wegvliegen en ook buiten de directe werkplaats verwondingen veroorzaken.
- Houd het elektrisch werktuig slechts vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert, waarbij de aan te sluiten werktuigen verborgen elektrische leidingen of het eigen elektrische snoer kunnen raken. Het contact met een leiding die onder spanning staat, kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.
- Leg het elektrische werktuig nooit neer vooraleer het aan te sluiten werktuig volledig tot stilstand is gekomen. Het roterende aan te sluiten werktuig kan in contact komen met het werkvlak waardoor u de controle kunt verliezen over het elektrische werktuig.
- Laat het elektrische werktuig niet draaien terwijl u het draagt.

Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende aan te sluiten werktuig worden gegrepen en het werktuig kan zich in uw lichaam boren.

- Reinig regelmatig de verluchtingspleten van uw elektrisch werktuig. De motorventilator trekt stof naar de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- Gebruik het elektrisch werktuig niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.
- Gebruik geen aan te sluiten werktuigen die vloeibare koelstoffen vereisen. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

## **Verdere veiligheidsinstructies voor alle toepassingen**

### **Terugslag en navenante veiligheidsinstructies**

Een terugslag is de plotselinge reactie door een vasthakend of blokkerend draaiend werktuig, zoals slijpschijf, schijf, staaldraadborstel enz. Het vasthaken of blokkeren leidt tot een abrupte onderbreking

van het roterende aan te sluiten werktuig. Daardoor gaat een ongecontroleerd elektrisch werktuig sneller draaien tegen de draairichting van het werktuig aan de blokkeerplaats. Als bijv. een slijpschijf in het werkstuk vast komt te zitten of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf, die in het werkstuk gaat, verstrikt raken en daardoor de slijpschijf doen breken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt dan naar de gebruiker toe of van hem weg, naar gelang de draairichting van de schijf aan de blokkeerplaats. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken. Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onvakkundig gebruik van het elektrische werktuig. Dit kan worden vermeden met gepaste voorzorgsmaatregelen, die hieronder worden beschreven.

a) Houd het elektrisch werktuig goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie, waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen. Gebruik steeds de extra greep, indien aanwezig, om een zo groot mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten in de versnellingsmodus. De gebruiker kan met geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.

- b) Breng uw hand nooit in de buurt van roterende aan te sluiten werktuigen. Het werktuig kan bij een terugslag over uw hand bewegen.
- c) Mijd met uw lichaam de zone, waarin het elektrische werktuig bij een terugslag wordt bewogen. De terugslag drijft het elektrische werktuig in de tegenovergestelde richting van de slijpschijf aan de blokkeerplaats.
- d) Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen enz. Vermijd dat werktuigen van het werkstuk terugslaan en klem komen te zitten. Het roterende aan te sluiten werktuig neigt ertoe bij hoeken, scherpe randen of als het terugslaat, geklemd te raken. Dit veroorzaakt een verlies van controle of een terugslag.
- e) Gebruik geen kettingzaagblad of getand zaagblad. Zulk gereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of het verlies van controle over het elektrisch werktuig.

### **Bijzondere veiligheidsinstructies voor het slijpen en het doorslijpen**

- a) Gebruik uitsluitend de voor uw elektrisch werktuig toege-

laten slijpmiddelen en de voor deze slijpmiddelen voorziene beschermkap. Slijpmiddelen die niet bedoeld zijn voor het elektrische werktuig, kunnen niet voldoende worden afgeschermd en zijn niet veilig.

- b) Verkropte slijpschijven moeten zo voorgemonteerd worden, dat hun slijpvlak niet uitsteekt over het vlak van de beschermkaprand. Een onvakkundig gemonteerde slijpschijf die over het vlak van de beschermkaprand uitsteekt, kan niet voldoende afgeschermd worden.
- c) De beschermkap moet veilig aan het elektrische werktuig zijn aangebracht en zodanig zijn ingesteld, dat een maximale veiligheid wordt bereikt, d.w.z. het kleinst mogelijke deel van het slijpmiddel wijst open naar de gebruiker. De beschermkap moet de gebruiker beschermen tegen brokstukken en toevallig contact met het slijpmiddel.
- d) Slijpmiddelen mogen alleen worden gebruikt voor de aanbevolen gebruiksdoeleinden. Bij wijze van voorbeeld: Slijp nooit met de zijkant van de doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn bestemd voor het afsnijden van materiaal met de rand van de schijf. Door zijdelingse krachtin-

werking op deze slijpmiddelen kunnen ze breken.

- e) Gebruik steeds onbeschadigde spanflenzen van de juiste grootte en vorm voor de door u gekozen slijpschijf. Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en reduceren zo het risico op een breuk van de slijpschijf. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen zich onderscheiden van de flenzen voor andere slijpschijven.
- f) Gebruik geen versleten slijpschijven van grotere elektrische werktuigen. Slijpschijven voor grotere elektrische werktuigen zijn niet ontworpen voor de hogere toerentallen van kleinere elektrische werktuigen en kunnen breken.

### **Verdere bijzondere veiligheids-instructies voor het doorslijpen**

- a) Vermijd een blokkering van de doorslijpschijf of een te hoge contactdruk. Ga niet te diep snijden. Een overbelasting van de doorslijpschijf verhoogt de belasting en de neiging tot kantelen of blokkeren en bijgevolg de mogelijkheid tot een terugslag of een breuk van het slijpmiddel.
- b) Vermijd de zone voor en achter de roterende doorslijpschijf.

Als u de doorslijpschijf in het werkstuk van u weg beweegt, kan in geval van een terugslag het elektrische werktuig met de draaiende schijf direct naar u worden geslingerd.

- c) Indien de doorslijpschijf klem komt te zitten of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en houd het rustig tot de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog lopende doorslijpschijf uit de snede te trekken, anders kan een terugslag plaatsvinden. Stel de oorzaak voor het inklemmen vast en los ze op.
- d) Schakel het elektrische werktuig niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf pas het volle toerental bereiken, alvorens voorzichtig verder te snijden. In het andere geval kan de schijf vasthaken, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.
- e) Ondersteun de platen of werkstukken om het risico op een terugslag door een geklemde doorslijpschijf te reduceren. Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide kanten van de schijf worden ondersteund, en met name zowel in de buurt van de doorslijpschijf als ook aan de rand.

- f) Wees bijzonder voorzichtig bij „zakinsnijdingen“ in bestaande wanden of andere niet zichtbare gebieden. De ingebrachte doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

### **Verdere veiligheidsmaatregelen**

- Gebruik alleen slijpschijven, waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Voer een visuele inspectie uit op de slijpschijf voor gebruik. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang een versleten slijpschijf.
- Zorg ervoor dat de vonken die bij het slijpen ontstaan geen risico inhouden, bijv. personen raken of ontvlambare stoffen doen ontvlammen.
- Draag bij het slijpen, borstelen en doorsnijden steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen, een stofmasker en gehoorbescherming.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en vonkenvanger of in de buurt van beschermkappen.

Er bestaat het risico op kneuzingen.

- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom zorgvuldig te werk en houd het werkstuk goed vast, zodat het niet wegglijdt en de handen niet met de slijpschijf in aanraking kunnen komen.
- Het werkstuk wordt heet bij het slijpen. Niet aan de bewerkte plaats aanraken, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na de inname van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werkpauze in.
- Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructie-

wijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- b) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) schade aan de gezondheid door
  - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
  - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



**Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun

arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



**Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Montage



**Let op! Gevaar voor verwondingen!**

- Zorg ervoor dat u voldoende plaats te heeft om te werken en andere personen niet in gevaar brengt.



### **Beschermkap instellen**

Stel de beschermkap zo op dat een vonkenregen of geloste delen noch de gebruiker noch omstaande personen kunnen treffen.

De opstelling van de beschermkap moet ook zo gebeuren dat de vonkenregen geen brandbare delen, ook omliggende, kan doen ontvlammen.



**Het apparaat met doorslijpschijf mag slechts gebruikt worden met de gemonteerde beschermkap.**


1. Verwijder de accu (9). Druk de ontgrendelingsknoppen van de accu (8) in en neem de accu (9) uit het apparaat.
2. Draai de beschermkap (1) in de werkpositie. De gesloten kant van de beschermkap moet steeds naar de gebruiker wijzen.



### **Snijd-/slijpschijf monteren/vervangen**



**Controleer vóór de Eerste inbedrijfstelling of de stelschroef (3) goed vastzit.**

1. Druk op de spil-Vergrendeltoets (4) en houd hem ingedrukt.
2. Los de stelschroef (3) met de inbussleutel (11). U kunt de spilarreterknop (4) weer loslaten.
3. Plaats de gewenste snijd-/slijpschijf (2) op de opnameflens (12). Het opschrift op de snijd-/slijpschijf wijst in principe naar het apparaat.
4. Plaats de spanflens (13) er terug op. De zijde van de klemflens (13) met uitsparing wijst in het algemeen naar het inzetgereedschap en dus naar de snijd-/slijpschijf (2). De kant met de markering op de spanflens  moet zichtbaar zijn.
5. Druk op de spilarreterknop (4) en draai de stelschroef (3) weer vast met de inbussleutel (11). U kunt de spilarreterknop (4) weer loslaten.



Indien op uw snijd-/slijpschijf de draairichting gemarkeerd is, houd

dan rekening met de overeenkomst met de markering van de draairichting op het apparaat.

## Bediening



### Let op! Gevaar voor verwondingen!

- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en accessoires. Het gebruik van andere aan te sluiten werktuigen en andere accessoires kan risico's op verwondingen voor u opleveren.
- Gebruik alleen slijpwerktuigen die gegevens dragen van de producent, bindingstype, afmeting en het toegelaten toerental.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik geen afgebroken, gesprongen of op een andere manier beschadigde slijpschijven.
- Bedien het apparaat nooit zonder beveiligingssystemen.
- **Ondersteun de platen of werkstukken om het risico op een terugslag door een geklemde doorslijpschijf te reduceren.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide kanten van de schijf worden ondersteund, en met name zowel in de buurt van de doorslijpschijf als ook aan de rand.



**Houd de handen uit de buurt van de schijf als het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.**



### Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder beveiliging.
- Zorg ervoor dat het toerental dat vermeld is op de slijpschijf gelijk of groter is dan het opgegeven nominaal toerental van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf bij het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven in perfecte staat (geluidsproef: u krijgt een heldere klank als u erop slaat met een plastic hamer).
- Boor een te klein bevestigingsgat van de slijpschijf niet achteraf verder open.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Om slijpwerktuigen te spannen, mogen alleen de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflenzen en slijpwerktuigen moeten bestaan uit elastische stoffen zoals rubber, zacht karton enz.



Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat, vóór u het apparaat onderhoudt.



Draag bij het vervangen van snijd-/slijpschijven beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden.



De stelschroef (A 3) mag niet te vast aangedraaid worden, om een breken van de snijd-/slijpschijf (A 2) te vermijden.

## Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (A 6) signaleert de laadtoestand van de accu (A 9).

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Om het apparaat in te schakelen, drukt u het drukpunt op de aan-/uitschakelaar (A 5a) naar onderen en schuift u de aan-/uitschakelaar (A 5) naar voren.

- rood-geel-groen** => Accu volledig opgeladen  
**rood-geel** => Accu voor ongeveer de helft opgeladen  
**rood** => Accu moet worden opgeladen

## C In- en uitschakelen

1. Om het apparaat in te schakelen, drukt u het drukpunt op de aan-/uitschakelaar (5a) naar onderen en schuift u de aan-/uitschakelaar (5) naar voren. Het apparaat schakelt in en loopt aan. Voor het inschakelen kunt u de aan-/uitschakelaar (5) naar voren kantelen.
2. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u het drukpunt op de aan-/uitschakelaar om de aan-/uitschakelaar (5) naar achteren te kantelen. Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Wacht na het inschakelen tot het apparaat het maximale toerental heeft bereikt. Begin dan pas te slijpen.



**De schijf draait nog, nadat het apparaat werd uitgeschakeld. Er bestaat gevaar voor verwondingen.**

## Proefrun:

Voer – voordat u voor de eerste keer werkt en na elke wissel van de slijpschijf – een proefrun zonder belasting door. Schakel het apparaat onmiddellijk uit wanneer de schijf niet rond draait, wanneer er aanzienlijke trillingen opduiken of wanneer er abnormale geluiden te horen zijn.

## Werkinstructies

### Doorslijpschijven:



**Gebruik nooit ruwslijpschijven voor het doorslijpen !**

Er mogen alleen gekeurde, vezelstofversterkte doorslip- of slijpschijven worden gebruikt.

Werk in principe met geringe snelheid. Oefen slechts matige druk op het werkstuk uit.

Werk steeds met parallelle bewegingen. Zo wordt het apparaat niet ongecontroleerd uit de snede geduwd.

### Steenmateriaal afsnijden:

- Voor het snijden van steenmateriaal gebruikt u het beste een diamantslijpschijf. Zorg er in elk geval voor dat de snijschijf gepast is voor uw taak en in die zin gemarkeerd is.
- Zorg tijdens het snijden van steenmateriaal voor voldoende stofafzuiging.
- Draag een stofmasker.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor droog snijden/doorslijpen.



### Opmerking over statica:

Groeven in steunwanden zijn onderworpen aan norm DIN 1053 deel 1 of verwante nationale normen. Deze voorschriften moeten altijd worden nageleefd. Raadpleeg voordat u begint te werken de verantwoordelijke technicus, architect of bouwleider.

### Grof polijsten:



**Gebruik nooit doorslijpschijven voor het opruwen !**

Oefen slechts matige druk op het werkstuk uit. Beweeg het apparaat gelijkmatig weg en weer.

Bij een werkhoeck van 30° of 40° bereikt u bij het grof slijpen het beste resultaat.

## Reiniging en onderhoud



**Laat werkzaamheden, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correct vastzittende schroeven of andere delen.

Controleer in het bijzonder de slijpschijf. Vervang beschadigde onderdelen.

## Reiniging



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik.
- Reinig de verluchtingsopeningen en de buitenkant van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.

## Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en op de hoge rand worden bewaard en mogen niet worden gestapeld.

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Li-Ion

Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijf, spanflens) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

## Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 334002\_1907) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 334002\_1907**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 334002\_1907**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
www.grizzly-service.eu

## Foutopsporing



Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat onderhoudt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker controleren of reparatie door elektriciën, huiszekering controleren
	Aan-/uitschakelaar defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Slijpwerktuig beweegt niet, hoewel motor draait	Slijpschijfmoer los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „Schijf vervangen“)
	Werkstuk, werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving	Belemmeringen verwijderen
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk op slijpwerktuig verlagen
		Werkstuk ongeschikt
Slijpschijf loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen	Slijpschijfmoer los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „Schijf vervangen“)
	Slijpschijf defect	Slijpschijf vervangen

## Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het “Service-Center” (zie pag. 91).

**Pos. Benaming ..... Artikel-Nr.**

**A** 2 Slijpschijf..... 30211074

**B** 13+3 Spanflens met Stelschroef ..... 91100646

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>93</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>93</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>94</b>
Zawartość opakowania .....	94
Opis funkcji .....	94
Przegląd .....	94
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>94</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>95</b>
Symbole i piktogramy .....	96
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych.....	97
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich rodzajów zastosowań.....	100
Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich rodzajów zastosowań .....	103
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....	106
<b>Montaż</b> .....	<b>108</b>
Montaż i regulacja osłony ochronnej.....	108
Montaż i wymiana tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej.....	109
<b>Obsługa</b> .....	<b>109</b>
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	110
Załączanie i wyłączenie.....	110
<b>Wskazówki dotyczące wykonywania pracy</b> .....	<b>111</b>
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>111</b>
Czyszczenie .....	112
<b>Przechowywanie urządzenia ...</b>	<b>112</b>
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> .....	<b>112</b>
<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>113</b>
<b>Części zamienne / Akcesoria</b> ....	<b>113</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>114</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>115</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>115</b>
<b>Importer</b> .....	<b>115</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>162</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Akumulatorowa szlifierka kątowna jest urządzeniem do cięcia i szlifowania metali, kamienia i materiałów drzewnych, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych i metali nieżelaznych bez użycia wody.

Urządzenie nie nadaje się do innych zastosowań (np. cięcie i szlifowanie w użyciu chłodziwa lub cięcie i szlifowanie materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, jak azbest).

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku przemysłowego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą. Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

## Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylej stronie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Urządzenie
- Tarcza do cięcia (metali nieżelaznych)
- klucz imbusowy (4 mm)
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

## Opis funkcji

Akumulatorowa szlifierka kątowna przeznaczona jest do cięcia i szlifowania metali, kamienia i materiałów drzewnych, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych i metali nieżelaznych. Dla poszczególnych rodzajów zastosowania dostępne są specjalne tarcze. Proszę przestrzegać danych producenta tarczy.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Przeгляд



- 1 Osłona ochronna tarczy szlifierskiej
- 2 Tarcza do cięcia
- 3 Śruba zaciskowa
- 4 Przycisk blokady wrzeciona
- 5 Włącznik-wyłącznik
- 6 Wskaźnik naładowania (akumulator)
- 7 Rękojeść
- 8 Zwalniacz akumulatora
- 9 Akumulator
- 10 Walizka
- 11 klucz imbusowy



- 12 Kołnierz montażowy
- 13 Kołnierz mocujący

## Dane techniczne

### Rebarbadora a bateria..PWSA 12 B1

Pobór mocy.....	12 V==
Prędkość obrotowa przy pracy jałowej (n).....	19500 min <sup>-1</sup>
Wymiary tarczy do cięcia/ tarczy do szlifowania .....	
Ø 76 x 10 mm	
Otwór.....	Ø 10 mm
Średnica maksymalna tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej.....	Ø 76 mm
Grubość tarcz do cięcia/tarcz do szlifowania.....	max. 6,5 mm
Gwint wrzeciona szlifierki.....	M5
Poziom ciśnienia akustycznego (L <sub>PA</sub> ).....	63,1 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego (L <sub>WA</sub> ) zmierzony.....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Wibracje (a <sub>h</sub> ).....	2,275 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



**Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2. Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

W przypadku wartości drgań chodzi o wartości maksymalne, określone dla dostarczonej tarczy tnącej. Rzeczywiste wartości drgań mogą się różnić w zależności od zastosowanego osprzętu. Ponadto na wartości drgań wpływa także sposób obsługi przez użytkownika.

### Tarcza do cięcia PTS 76:

Prędkość obrotowa bez obciążenia  
 $n_0$  ..... max. 20300 min<sup>-1</sup>  
 Prędkość tarczy ..... max. 80 m/s\*  
 Średnica zewn. .... Ø 76 mm  
 Otwór ..... Ø 10 mm  
 Grubość ..... 1 mm

\* Tarcza szlifierska musi być przystosowana do prędkości obrotowej 80 m/s.

Można stosować wszystkie narzędzia szlifierskie, wymienione w tej instrukcji.

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



### Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibrację. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibrację jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem. Przed użyciem elektronarzędzia proszę przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcji. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

## Symbole i piktogramy

### Symbole na urządzeniu:



Uwaga!



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Noś nauszники



Noś okulary ochronne



Noś ochronę dróg oddechowych



To urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM



Niebezpieczeństwo skaleczenia! Noś odporne na przecięcie rękawice



Kierunek wkręcania śruby mocującej



Kierunek obrotu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

### Pozostałe symbole znajdujące się na tarczy do cięcia:



Niedozwolone szlifowanie boczne



Niedozwolone szlifowanie na mokro



Nie używać uszkodzonych tarcz



Nościć obuwie ochronne

### Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.



## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.** Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

### BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybu-**

**chowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, pie-**

**cyki, kuchenki, lodówki.**

Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

- **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.**

Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronь kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj RCD (Residual Current Device) o prądzie zadziałania**

**30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**BEZPIECZEŃSTWO OSÓB**

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podszewkami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia.**

**Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.**

Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.

- **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

## UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę**

**z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

- **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są potamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## SERWIS

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich rodzajów zastosowań

**Wspólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i przecierania ściernicą:**

- **To elektronarzędzie należy używać jako szlifierkę i szlifierkę-przecinarkę. Pro-**

**szę przestrzegać wszystkich uwag dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji oraz danych dołączonych do urządzenia.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- **To elektronarzędzie nie nadaje się do szlifowania z użyciem papieru piaskowego, prac z wykorzystaniem szczotek drucianych i polerowania.** Używanie tego elektronarzędzia do celów innych niż przewidziane może powodować zagrożenia i obrażenia ciała.
- **Nie używać akcesoriów, które nie zostały przewidziane i zalecone przez producenta dla tego elektronarzędzia.** Sam fakt, że akcesoria pozwalają się zamocować do elektronarzędzia nie gwarantuje ich bezpiecznego użycia.
- **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi być co najmniej tak wysoka, jak maks. prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu.** Narzędzie końcowe obracające się szybciej niż jego prędkość dopuszczalna, może się złamać na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.
- **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia końcowego muszą odpowiadać wymiarom podanym na elektronarzędziu.** W przypadku nieprawidłowo dobranych wymiarów narzędzi końcowych nie można zapewnić ich prawidłowego osłonięcia i kontroli.
- **Narzędzia końcowe z wkładką gwintowaną muszą pasować dokładnie do gwintu wrzeciona szlifierki.** W przypadku narzędzi końcowych montowanych za pomocą kołnierza, średnica otworu narzędzia końcowego musi pasować do średnicy montażowej kołnierza. Narzędzia końcowe, które nie zostaną dokładnie zamocowane do elektronarzędzia, obracając się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- **Nie używać uszkodzonych narzędzi końcowych. Przed każdym użyciem narzędzie końcowe, np.**

**ściernicę należy sprawdzić na występowanie odprysków i pęknięć, tarczę szlifierską na ewentualne pęknięcia i zużycie.**

**Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie końcowe spadnie na ziemię, należy sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone. Narzędzia końcowego wolno używać tylko w stanie nieuszkodzonym. Po skontrolowaniu i założeniu narzędzia końcowego, operator i osoby znajdujące się w pobliżu powinny stanąć poza linią obracającego się narzędzia końcowego, następnie uruchomić urządzenie na 1 minutę wybierając maks. prędkość obrotową.** Uszkodzone narzędzia końcowe pękają przeważnie w ciągu tego czasu próbnego.

- **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju użycia stosować pełną maskę ochronną, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice ochronne lub specjalne**

**fartuchy, chroniące przed cząstkami ściery i materiału.**

Oczy powinny być chronione przed wyrzucanymi ciałami obcymi, które powstają podczas różnych prac z użyciem urządzenia. Maski przeciwpyłowa lub maska służąca do ochrony dróg oddechowych musi filtrować pył powstający podczas wykonywania prac z urządzeniem. W przypadku długiego narażenia na duży hałas istnieje ryzyko utraty słuchu.

- **Zwrócić uwagę na inne osoby, czy zachowują bezpieczny odstęp od strefy pracy urządzenia. Każda osoba wchodząca do strefy pracy urządzenia musi nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Istnieje ryzyko wyrzucania z dużą siłą odłamków obrabianego materiału lub złamanych narzędzi końcowych, mogących powodować obrażenia ciała także poza bezpośrednią strefą pracy.
- **Podczas wykonywania prac, w czasie których narzędzie może trafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający, urządzenie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie**

**uchwyty.** Kontakt metalowych części urządzenia z będącym pod napięciem przewodem elektrycznym może spowodować przepływ prądu także w częściach urządzenia i ryzyko porażeniem prądem elektrycznym.

- **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia końcowego.** Obracające się narzędzie końcowe może zetknąć się z powierzchnią, w wyniku czego możemy utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- **W czasie noszenia lub przenoszenia elektronarzędzie nie może być w ruchu.** Przypadkowy kontakt odzieży z obracającym się narzędziem końcowym może spowodować jej uchwycenie i wcięcie się narzędzia w ciało.
- **Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika zasysa pył do obudowy elektronarzędzia, a nagromadzenie się dużej ilości pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
- **Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować ich zapłon.

- **Nie stosować narzędzi końcowych, wymagających użycia płynnego czynnika chłodzącego.**

Stosowanie wody lub innych płynnych chłodziw grozi porażeniem prądem elektrycznym.

### **Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich rodzajów zastosowań**

#### **Odbicie i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa**

Odrzut jest nagłą reakcją w wyniku zacinającego się lub zablokowanego obracającego się narzędzia końcowego, jak ściernica, tarcza szlifierska, szczotka druciana itd. Zacinanie lub blokowanie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się narzędzia końcowego. W wyniku tego niekontrolowane elektronarzędzie zostaje odrzucone w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia końcowego w miejscu blokady. Jeśli np. ściernica zacina lub blokuje się na obrabianym elemencie, krawędź ściernicy, która wgłębiła się w obrabiany element może się zablokować i spowodować wyłamanie ściernicy lub odrzut urządzenia. Ściernica

porusza się wówczas w stronę do operatora lub w stronę przeciwną, w zależności od kierunku obrotu ściernicy w miejscu blokady. Ściernice mogą przy tym także pękać. Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej.

- a) Trzymać mocno elektronarzędzie przyjmując pozycję ciała i rąk, w której będzie można odeprzeć siły odrzutu. Używać zawsze uchwytu dodatkowego, jeśli jest zamontowany, by zapewnić maksymalną kontrolę nad siłami odrzutu lub momentami reakcji przy rozruchu.** Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca urządzenie może opanować siły odrzutu i reakcji.
- b) Nigdy nie zbliżać dłoni do obracających się narzędzi końcowych.** Narzędzie końcowe w trakcie odrzutu może zetknąć się z dłonią.
- c) Unikać ciałem obszaru, do którego elektronarzędzie zostaje poruszone podczas odrzutu.** Odrzut popycha elektronarzędzie w kierunku

przeciwnym do kierunku obrotu tarczy szlifierskiej w miejscu blokady.

- d) Zachować szczególną ostrożność w narożnikach, w obszarach o ostrych krawędziach itd. Unikać sytuacji odbijania lub blokowania się narzędzia końcowego w obrabianym elemencie.** Obracając się narzędzie końcowe przy kontakcie z narożnikami, ostrymi krawędziami lub podczas odbijania się od obrabianej powierzchni ma skłonność do blokowania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- e) Nie używać pił tańcuchowych ani pił zębatach. Takie narzędzia powodują często odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.

### **Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i przecierania ściernicą**

- a) Stosować wyłącznie narzędzia ścierne dopuszczone do użytku z elektronarzędziem oraz osłonę ochronną przewidzianą dla danego narzędzia.** Narzędzia ścierne, które nie



są przewidziane dla tego elektronarzędzia, mogą nie być wystarczająco osłonięte i są niebezpieczne.

- b) Odgięte tarcze szlifierskie należy mocować w taki sposób, aby ich powierzchnia szlifująca nie wystawała poza krawędź osłony ochronnej.** Niewłaściwie zamontowana tarcza szlifierska, która wystaje poza krawędź pokrywy ochronnej, nie będzie wystarczająco osłonięta.
- c) Osłona ochronna musi być prawidłowo zamocowana na elektronarzędziu i ustawiona w sposób zapewniający najwyższy stopień bezpieczeństwa, tzn. nieosłonięta część narzędzia szlifującego, skierowana w stronę osoby obsługującej urządzenie musi być możliwie jak najmniejsza.** Osłona ochronna powinna chronić osobę obsługującą przed odłamkami materiału i przypadkowym kontaktem z narzędziem szlifującym.
- d) Narzędzia ściernie mogą być używane tylko zgodnie z zalecanym zakresem zastosowania. Na przykład: Nigdy nie szlifować**

**boczną powierzchnią tarczy do cięcia.** Tarcze do cięcia są przeznaczone do usuwania materiału krawędzią tarczy. Przyłożenie siły bocznej do tych narzędzi może spowodować ich pęknięcie.

- e) Dla wybranej tarczy szlifierskiej używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o prawidłowym rozmiarze i formie.** Właściwe kołnierze zapewniają podparcie tarczy szlifierskiej i zmniejszają niebezpieczeństwo jej pęknięcia. Kołnierze do tarcz tnących mogą różnić się od kołnierzy przeznaczonych do innych tarcz szlifierskich.
- f) Nie stosować zużytych tarcz szlifierskich, przeznaczonych do większych elektronarzędzi.** Tarcze szlifierskie do większych elektronarzędzi nie są przystosowane do wyższych obrotów mniejszych elektronarzędzi i mogą pękać.

**Pozostałe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące przecierania ściernicą**

- a) Unikać blokowania się tarczy tnącej lub zbyt mocnego docisku. Nie**

**wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciążanie tarczy tnącej zwiększa jej naprężenia i podatność na wychylenie się od pionu lub blokowanie i tym samym możliwość odrzutu lub pęknięcia narzędzia ściernego.

**b) Unikać obszaru przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Gdy prowadzimy tarczę tnącą w obrabianym elemencie w kierunku od siebie, w przypadku odrzutu elektronarzędzie z obracającą się tarczą może zostać odrzucone bezpośrednio na nas.

**c) Jeśli tarcza do cięcia zakleszczy się lub jeśli przerywamy pracę, należy wyłączyć urządzenie i odczekać spokojnie aż tarcza się zatrzyma.** Nigdy nie próbować wyciągania obracającej się jeszcze tarczy tnącej z nacięcia, gdyż może to spowodować jej odrzut. Ustalanie i usuwanie przyczyny blokowania się tarczy.

**d) Nie załączać ponownie elektronarzędzia, jeśli znajduje się ono jeszcze w obrabianym elemencie. Przed ponownym, ostrożnym kontynuowaniem cięcia odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie swoją peł-**

**ną prędkość obrotową.** W przeciwnym razie tarcza może się zaciąć, wyskoczyć z obrabianego elementu lub spowodować odrzut.

**e) Płyty lub elementy obrabiane dobrze podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu w wyniku zablokowania się tarczy tnącej.** Duże elementy obrabiane mogą się uginać pod wpływem ich własnego ciężaru. Obrabiany element musi być dobrze podparty po obydwu stronach tarczy, zarówno w pobliżu tarczy tnącej jak i przy krawędzi.

**f) Proszę zachować szczególną ostrożność podczas „wycinania kieszeni” w istniejących ścianach lub w innych miejscach z niewidoczną strukturą.** Zagłębiająca się tarcza tnąca przy natrafieniu na przewody gazowe lub wodne, przewody elektryczne lub inne objekty może spowodować odrzut.

### **Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka, jak prędkość poda-

na na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Przed użyciem tarczę szlifierską poddać kontroli wzrokowej. Nie stosować uszkodzonych lub odkształconych tarcz szlifierskich. Zużyta tarczę szlifierską wymienić.
- Pamiętać, aby iskry powstające podczas szlifowania nie powodowały żadnego niebezpieczeństwa, np. nie trafiały w osoby lub nie zapaliły palnych substancji.
- Podczas szlifowania, szcótowania i cięcia nosić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronę dróg oddechowych i ochronniki słuchu.
- Nigdy nie trzymać palców między tarczą szlifierską i osłoną przeciwwiskrową lub w pobliżu osłon ochronnych. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia.
- Z powodów funkcjonalnych nie można zakrywać obracających się części urządzenia. Dlatego proszę zachować rozwagę i dobrze trzymać obrabiany element, by nie dopuścić do jego ześlizgnięcia się i do przypadkowego kontaktu dłoni z tarczą szlifierską.
- Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwycić za obrabiane miej-

sce, odczekać do jego ostygnięcia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.

- Nie należy pracować z urządzeniem w przypadku zmęczenia, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) uszkodzenie płuc w przypadku niestosowania odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- b) uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- c) szkody zdrowotne spowodowane przez

- kontakt z narzędziem szlifierskim w nieosłoniętym miejscu;
- wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.

d) Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.



**Ostrzeżenie!** To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.



**Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside**

**X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Montaż



**Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.



**Montaż i regulacja osłony ochronnej**

Osłonę ochronną ustawić w taki sposób, aby iskry lub oddzielone części nie mogły trafić w użytkownika lub osoby znajdujące się w pobliżu.

Osłona ochronna powinna być także ustawiona w taki sposób, aby iskry nie spowodowały zapłonu palnych materiałów, także tych znajdujących się wokół miejsca pracy.



**Urządzenie można używać wyłącznie z zamontowaną osłoną ochronną.**

1. Wyjąć akumulator (9). W tym celu nacisnąć przyciski zwalniające akumulator (8) i wyciągnąć akumulator (9) z urządzenia.
2. Obrócić osłonę ochronną (1) na pozycję roboczą. Zamknięta strona osłony ochronnej musi być zawsze zwrócona do operatora.

## **B** Montaż i wymiana tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej



**Przed pierwszym uruchomieniem sprawdzić prawidłowe osadzenie śruby zaciskowej (3).**

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokowania wrzeciona (4).
2. Odkręcić śrubę zaciskową (3) kluczem imbusowym (11). Teraz można ponownie zwolnić przycisk blokady wrzeciona (4).
3. Założyć żądaną tarczę do cięcia/tarczę szlifierską (2) na kołnierz montażowy (12). Napisy na tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej powinny być skierowane do urządzenia.
4. Założyć ponownie kołnierz mocujący (13). Strona kołnierza mocującego (13) z wgłębieniem powinna być skierowana do narzędzia końcowego, czyli do tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej (2). Strona ze znacznikiem na kołnierzu mocującym musi być widoczna.
5. Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona (4) i ponownie dokręcić śrubę zaciskową (3) kluczem imbusowym (11). Teraz można ponownie zwolnić przycisk blokady wrzeciona (4).



Jeżeli na tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej oznaczony jest kierunek obrotu, należy zwrócić uwagę na zgodność z oznaczeniem kierunku obrotu na urządzeniu.

## Obsługa



**Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

- Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyjąć wtyk sieciowy.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie i akcesoria zalecane przez producenta. Użycie innych narzędzi końcowych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo urazu.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie, na których podano dane producenta, rodzaj spoiwa, wymiary i dopuszczalną liczbę obrotów.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie stosować tarcz szlifierskich, które są złamane, pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.
- Płyty lub elementy obrabiane dobrze podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu w wyniku zablokowania się tarczy tnącej. Duże elementy obrabiane mogą się wyginać pod wpływem własnego ciężaru. Obrabiany element musi być dobrze podparty po obydwu stronach tarczy, zarówno w pobliżu tarczy tnącej jak i przy krawędzi.



**W czasie pracy urządzenia dłoń należy trzymać z dala od tarczy. Niebezpieczeństwo zranienia.**



**Uwagi dotyczące wymiany:**

- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.

- Upewnić się, czy prędkość obrotowa podana na tarczy szlifierskiej jest równa lub większa niż nominalna prędkość obrotowa urządzenia bez obciążenia.
- Upewnić się, czy wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Używać tylko tarcz szlifierskich w dobrym stanie (próba akustyczna: przy uderzeniu młotkiem plastikowym usłyszymy czysty dźwięk).
- Nie poszerzać zbyt małego otworu mocowania tarczy szlifierskiej.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować tarcze szlifierskie ze zbyt dużym otworem.
- Nie używać pił.
- Do mocowania narzędzi szlifierskich można używać tylko dostarczonych kołnierzy mocujących. Podkładki między kołnierzem mocującym i narzędziami szlifierskimi muszą być wykonane z elastycznego materiału np. gumy, miękkiej tektury itp.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.



Przed wykonaniem konserwacji urządzenia urządzenie wyłączyć i wyjąć akumulator.



Podczas wymiany tarczy do cięcia lub tarczy szlifierskiej nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.



Śruby zaciskowej (3) nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej (2).

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (A 6) pokazuje stan naładowania akumulatora (A 9).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk na włączniku/wyłączniku (A 5a) i przesunąć włącznik/wyłącznik (A 5) do przodu.

**czerwono-żółto-zielona** =>

Akumulator w pełni naładowany.

**czerwono-żółta** =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

**czerwona** =>

Należy naładować akumulator.



## Załączanie i wyłączenie

1. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk na włączniku/wyłączniku (5a) i przesunąć włącznik/wyłącznik (5) do przodu. Urządzenie włącza i uruchamia się. W celu zablokowania włącznik/wyłącznik (5) można odchylić do przodu.
2. W celu wyłączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk na włączniku/wyłączniku i przechylić włącznik/ wyłącznik (5) do tyłu. Urządzenie wyłącza się.

Po załączeniu urządzenia odczekać, aż osiągnie ono swoją maks. prędkość obrotową. Dopiero wówczas można rozpocząć pracę.



**Po wyłączeniu urządzenia tarcza obraca się jeszcze ruchem bezwładnym. Niebezpieczeństwo zranienia.**

### **Bieg próbny:**

Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie tarczy należy wykonać bieg próbny bez obciążenia. Urządzenie natychmiast wyłączyć, jeśli bieg tarczy szlifierskiej jest niesymetryczny, jeśli występują znaczne drgania lub dziwne dźwięki.

## **Wskazówki dotyczące wykonywania pracy**

### **Przecieranie ściernicą:**



**Tarcz do zgrubnego szlifowania nigdy nie używać do cięcia !**

Stosować wyłącznie atestowane, zbrojone włóknem tarcze do cięcia lub szlifowania.

Narzędzie prowadzić powoli. Nie dociskać zbyt mocno narzędzia do obrabianego elementu.

Narzędzie prowadzić zawsze w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów tarczy. Dzięki temu unikniemy niekontrolowanego wyrzucenia urządzenia z nacięcia.

### **Cięcie materiałów kamiennych:**

- Do cięcia materiałów kamiennych należy stosować diamentowe tarcze. Należy zawsze zwracać uwagę na rodzaj przeznaczenia i oznakowanie tarczy tnącej, odpowiadający celom jej wykorzystania.

- Podczas cięcia materiałów kamiennych należy zadbać o odpowiednie odpylenie.
- Należy stosować maskę przeciwpyłową.
- Urządzenie może być używane tylko do cięcia / szlifowania na sucho.

### **Informacje dotyczące statyki:**

Dla szczelin w ścianach nośnych obowiązuje norma DIN 1053 część 1 lub przepisy krajowe. Należy koniecznie przestrzegać te przepisy. Przed rozpoczęciem pracy należy zasięgnąć rady właściwego specjalisty od statyki, architekta lub kierownika budowy.

### **Szlifowanie zgrubne:**



**Nigdy nie używać tarcz do cięcia do zgrubnej obróbki ściernej!**

Nie dociskać zbyt mocno narzędzia do obrabianego elementu. Urządzenie prowadzić równomiernie tam i z powrotem.

Najlepsze efekty podczas szlifowania zgrubnego zapewnia kąt roboczy od 30° do 40°.

## **Czyszczenie i konserwacja**



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Przed każdym użyciem urządzenie sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. W szczególności należy sprawdzić tarczę szlifierską. Uszkodzone części wymienić.

## Czyszczenie



Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnie urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.

## Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Tarcze szlifierskie przechowywać w stanie suchym, ustawione pionowo. Tarcz nie wolno układać w stos.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Li-Ion

Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi w przypadku wydostania się z nich toksycznych oparów lub płynów.

- Przed utylizacją urządzenia wyjąć z urządzenia akumulator.
- Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.



## Poszukiwanie błędów



Przed wykonaniem konserwacji urządzenia należy urządzenie wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Włłącznik/wyłącznik (5) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Narzędzie szlifierskie nie porusza się, mimo że silnik pracuje	Obluzowana nakrętka tarczy szlifierskiej	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy”)
	Obrabiany element, jego pozostałości lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Tarcza szlifierska pracuje nierówno, nieprawidłowy hałas	Obluzowana nakrętka tarczy szlifierskiej	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy”)
	Tarcza szlifierska jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlyl-service.eu](http://www.grizzlyl-service.eu)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 115).

**Poz. Oznaczenie .....Nr artykułu**

<b>A</b>	2	Tarcza do cięcia .....	30211074
<b>B</b>	13+3	Kołnierz mocujący z Śruba zaciskowa.....	91100646

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie będzie na nowo.)

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Tarcza szlifierska, kołnierze mocujące), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 334002\_1907).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub

innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 334002\_1907

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>116</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>116</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>117</b>
Rozsah dodávky .....	117
Popis funkce .....	117
Přehled .....	117
<b>Technické údaje</b> .....	<b>117</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>118</b>
Symboly a piktogramy .....	118
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	119
Bezpečnostní pokyny pro všechna použití .....	123
Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace .....	125
<b>Montáž</b> .....	<b>129</b>
Montáž a nastavení ochranného krytu .....	129
Montáž / výměna řezného / brusného kotouče .....	130
<b>Obsluha</b> .....	<b>130</b>
Kontrola stavu nabití akumulátoru....	131
Zapnutí a vypnutí .....	131
<b>Pracovní pokyny</b> .....	<b>132</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>132</b>
Čištění .....	133
<b>Skladování</b> .....	<b>133</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>133</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>134</b>
<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> ....	<b>134</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>135</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>136</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>136</b>
<b>Dovozece</b> .....	<b>136</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>163</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Akumulátorová úhlová bruska je přístroj, který je určen k řezání a broušení kovových, kamenných a dřevěných materiálů, plastů, dlaždic a neželezných kovů (neželezných kovů) bez použití vody.

Přístroj není vhodný pro veškeré ostatní druhy použití (například řezání/broušení za použití chladicí kapaliny či řezání/broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro nepřetržitě komerční využívání.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Osoby nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

## Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- přístroj
- řezný kotouč (na barevné kovy)
- klíč s vnitřním šestihranem (4 mm)
- Úložný kufrík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## Popis funkce

Akumulátorová úhlová bruska je určena k řezání a broušení kovových, kamenných a dřevěných materiálů, plastů, dlaždic a neželezných kovů (neželezných kovů). Pro každou jednotlivou aplikaci jsou k dispozici specifické kotouče. Přečtěte si informace o výrobci kotouče. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Přehled

- |          |                 |
|----------|-----------------|
| <b>A</b> | 1 ochranný kryt |
|          | 2 řezný kotouč  |
|          | 3 upínací šroub |

- |    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 4  | aretační tlačítko vřetene            |
| 5  | Spínač/vypínač                       |
| 6  | Indikace stavu nabíjení akumulátoru  |
| 7  | rukojeť                              |
| 8  | Tlačítko pro odblokování akumulátoru |
| 9  | Akumulátor                           |
| 10 | Úložný kufrík                        |
| 11 | klíč s vnitřním šestihranem          |



- |    |                 |
|----|-----------------|
| 12 | upínací příruba |
| 13 | upínací příruba |

## Technické údaje

### Aku úhlová bruska .... PWSA 12 B1

Napětí motoru U ..... 12 V==  
 Otáčky naprázdno (n) ..... 19500 min<sup>-1</sup>  
 Rozměry rozbrušovacího/  
 Brusného kotouče ..... Ø 76 x 10 mm  
 Otvor ..... Ø 10 mm  
 Maximální průměr rozbrušovacího/  
 Brusného kotouče ..... Ø 76 mm  
 Tloušťka rozbrušovacího/  
 Hrubovacího kotouče ..... max. 6,5 mm  
 Závit vybrušovacího vřetene ..... M5  
 Hladina zvukového tlaku  
 (L<sub>PA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub>=3 dB  
 Úroveň akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)  
 měřená ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub>=3 dB  
 Vibrace (a<sub>v</sub>) ..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K<sub>v</sub>=1,5 m/s<sup>2</sup>



**Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory: PAPP 12 A1, PAPP 12 A2, PAPP 12 B2.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

U vibračních hodnot se přitom jedná o maximální hodnoty, které byly zjištěny pomocí dodávaného rozbrušovacího kotouče. Skutečné vibrační hodnoty se mohou lišit podle použitého příslušenství. Vibrační hodnoty jsou dále ovlivněny manipulací na straně uživatele.

**Řezném kotouči PTS 76:**

Volnoběžné otáčky  $n_0$  ..... max. 20300 min<sup>-1</sup>  
 Rychlost otáčení kotouče ..... max. 80 m/s\*  
 Vnější průměr ..... Ø 76 mm  
 Otvor ..... Ø 10 mm  
 Tloušťka ..... 1 mm

\* Brusný kotouč musí odolat obvodové rychlosti 80 m/s.

Můžete použít všechny brusné nástroje uvedené v tomto návodu k obsluze.

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Deklarovaná úroveň vibrací byla měřena pomocí standardizovaných zkušebních metod a lze ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.

Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby expozice přístroje.



**Výstraha:** Úroveň vibrací se může od udávané hodnoty lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu, jakým je elektrické nářadí používáno. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom

se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

**Bezpečnostní pokyny**



**POZOR!**

Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření. Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokyny uchovávejte na vhodném místě.

**Symboly a piktogramy**

**Symboly na přístroji:**



Pozor!



Přečtěte si návod k použití!



Používejte a sluchu



Používejte ochrany očí



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou



Tento přístroj je součástí  
Parksidex X 12 V TEAM



Nebezpečí poranění pořezáním! Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání



Směr otáčení napínacího šroubu



Směr otáčení



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu

### Další symboly na řezném kotouči:



Není určeno k broušení čelem kotouče



Není určeno k broušení za mokra



Nepoužívejte vadné kotouče



Noste bezpečnostní obuv

### Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

### Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

## Bezpečnost pracoviště:

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

## Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.



- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte RCD (Residual Current Device).** Používání RCD snižuje riziko elektrického úderu. Použijte proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA nebo nižším.

### Bezpečnost osob:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Noste vhodný oděv. Noste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda jsou taková zařízení**

**namontována a správně používána.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

### **Používání a ošetřování elektrického nástroje:**

- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
  - **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
  - **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
  - **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznáme-**
- né anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
  - **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
  - **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
  - **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

## Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Bezpečnostní pokyny pro všechna použití

### Společné bezpečnostní upozornění pro broušení a rozbrušování:

- **Tento elektrický nástroj je třeba používat jako brusku a rozbrusku. Dodržujte veškerá bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a údaje, které jste obdrželi spolu s přístrojem.** Při nedodržování těchto pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.
- **Tento elektrický nástroj není vhodný pro broušení smirkovým papírem, práce s drátěnými kartáči a leštění.** Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může způsobit nebezpečí a zranění.
- **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není vý-**

**robcecm výslovně určeno a doporučeno pro toto elektrické nářadí.** Bezpečné používání není zaručeno jen proto, že příslušenství lze k nářadí připevnit.

- **Maximální přípustné otáčky používaného nářadí musí odpovídat alespoň hodnotě maximálních otáček udávaných na elektrickém nářadí.** Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.
- **Vnější průměr a tloušťka upínacího nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované upínací nástroje nelze řádně zakrýt ani kontrolovat.
- **Upínací nástroje se závitovou vložkou musí přesně pasovat na závit brusného vřetene. U upínacích nástrojů montovaných pomocí příruby musí průměr otvoru upínacího nástroje pasovat na upínací průměr příruby.** Upínací nástroje, které nejsou na elektrickém nářadí přesně namontovány, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.

- **Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Před každým použitím vyměnitelných nástrojů zkontrolujte u brusných kotoučů případné odštěpky a praskliny, u brusných talířů trhliny nebo známky nadměrného opotřebení. Upadne-li elektrický nástroj nebo vyměnitelný nástroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k jejich poškození a případně použijte nepoškozený vyměnitelný nástroj. Jakmile vyměnitelný nástroj zkontrolujete a použijete, udržujte odstup spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se vyměnitelného nástroje a přístroj nechte běžet vysokými otáčkami po dobu 1 minuty.** Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na prováděné práci použijte obličejový štít, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Podle potřeby použijte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice nebo speciální zástěru chránící před drobnými částicemi vznikajícími při broušení materiálu.** Oči je nutné chránit před odletujícími úlomky, které vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska nebo respirátor musí odfiltrovat prach vznikající při aplikaci. Při delší expozici vysoké úrovni hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- **Dbejte, aby se ostatní osoby nacházely v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každá osoba vstupující do této pracovní oblasti musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo zlomené upínací nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední prostor prováděných prací.
- **Při práci držte zařízení pouze za izolované úchopné plochy, může-li dojít k tomu, že upínací nástroj zasáhne skrytá napěťová vedení nebo vlastní síťový kabel.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti zařízení vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu el. proudem.
- **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se upínací nástroj zcela neza-**

**staví.** Upínací rotující nástroj může přijít do styku s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

- **Elektrické nářadí neponechávejte běžet při přenášení.** Vaše oblečení se může při náhodilém kontaktu s rotujícím upínacím nástrojem zachytit, a upínaný nástroj se tak může zaříznout do vašeho těla.
- **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu zařízení prach, což může vést k silnému hromadění kovového prachu a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Může dojít k zapálení materiálu jiskrami.
- **Nepoužívejte upínací nástroje vyžadující použití chladicích kapalin.** Při používání vody nebo jiných kapalných chladiv může dojít k úrazu elektrickým proudem.

## Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace

### Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí či zablokování rotujícího

upínacího nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí či zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího upínaného nástroje. Tím se elektrické nářadí nekontrolovaně urychlí proti směru otáčení upínaného nástroje v místě, kde došlo k zaseknutí nástroje. Například v případě zaseknutí nebo zablokování brusného kotouče v obrobku se může hrana brusného kotouče zajíždějí do obrobku zachytit a zaseknout, čímž následně dojde k vylomení brusného kotouče nebo zpětnému rázu. Brusný kotouč pak pohybuje směrem k nebo od obsluhující osoby v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zaseknutí. Tím může dojít také ke zlomení brusných kotoučů. Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Zpětnému rázu lze předcházet vhodnými opatřeními, viz níže.

**a) Elektrické nářadí řádně přidržíte a své tělo a paže uvedte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu. Vždy používejte přidavnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste nad zpětnými rázy či rekreačními momenty při rozběhu nářadí měli maximální kontrolu.** Obsluhující osoba

může získat nad zpětným rázem či reakčními silami kontrolu na základě vhodných preventivních opatření.

- b) Nikdy nesahejte rukama do blízkosti rotujícího upínacího nástroje.** Upínací nástroj může při zpětném rázu odskočit zpět přes ruku.
- c) Udržujte své tělo mimo oblast, do níž se může dostat elektrické nářadí v případě zpětného rázu.** Při zpětném rázu je elektrické nářadí vymršťeno ve směru opačném k pohybu brusného kotouče v místě zaseknutí.
- d) Buďte obzvláště opatrní v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby upínané nástroje odskakovaly nebo uvázly v obrobku. Rotující upínací nástroj má tendenci v místech rohů, ostrých hran nebo při odskakování uvíznout.** Tím dojde ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.
- e) Nepoužívejte řetězy ani ozubený pilový list.** U těchto upínacích nástrojů dochází často ke zpětnému rázu nebo ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

## **Zvláštní bezpečnostní opatření pro broušení a rozbrušování**

- a) Používejte výhradně brusné nástroje schválené pro vaše elektrické nářadí a kryty kotouče určené pro tyto brusné nástroje.** Brusné nástroje, které nejsou určeny pro toto elektrické nářadí, nemusí být dostatečně zakryty, a jsou proto nebezpečné.
- b) Zalomené brusné kotouče se musí předem namontovat tak, aby jejich brusné plochy nepřechýly přes okraj ochranného krytu.** Nesprávně namontovaný brusný kotouč, vyčnívající přes okraj ochranného krytu, nelze zajistit dostatečnou ochranu.
- c) Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k nářadí a musí být nastaven tak, aby bylo dosaženo maximální bezpečnosti, tj. z pohledu obsluhující osoby je odkryta co nejmenší část brusného kotouče.** Kryt pomáhá chránit obsluhující osobu před odletujícími úlomky kotouče a před náhodným kontaktem s kotoučem.
- d) Brusné kotouče musí být používány pouze pro doporučené aplikace. Napří-**

**klad: Nikdy neprovádějte broušení pomocí postranní plochy řezného kotouče.**

Rezné kotouče jsou určeny k odstraňování materiálu pomocí hrany kotouče. Při bočním působení sil na tyto kotouče může dojít k jejich zlomení.

**e) Vždy použijte nepoškozené upínací příruby o správné velikosti a tvaru, který odpovídá zvolenému brusnému kotouči.**

Správné příruby poskytují brusnému kotouči oporu, čímž omezují riziko zlomení brusného kotouče. Příruby pro rezné kotouče se mohou lišit od přírub pro jiné brusné kotouče.

**f) Nepoužívejte opotřebené kotouče z větších elektrických náradí.** Kotouče určené pro větší elektronářadí nejsou konstruovány pro vyšší otáčky menšího náradí, a může tak dojít k jejich zlomení.

**Další specifické bezpečnostní pokyny pro rozbrušování**

**a) Vyhýbejte se zablokování řezného kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku.** Neprovádějte nadměrně hluboké řezy. Při přetížení řezného kotouče dochází ke zvýšení zatížení a náchylnosti ke

kroucení nebo zaseknutí a souvisejícímu zpětnému rázu nebo zlomení brusného kotouče.

**b) Nezdržujte se v oblasti před a za rotujícím rezným kotoučem.** Pokud kotoučem přejíždíte v obrobku směrem od sebe, může v případě zpětného rázu dojít k vymrštění rotujícího kotouče z elektrického nástroje přímo na vás.

**c) Dojde-li k uvíznutí řezného kotouče, nebo pokud přerušíte práci, zařízení vypněte a držte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout z řezu ještě rotující rezný kotouč – může dojít ke zpětnému rázu.**

Zjistěte a odstraňte příčinu uvíznutí.

**d) Elektrické nářadí znovu nezapínejte, dokud se nechází v obrobku. Nechte kotouč nejdříve dosáhnout plné rychlosti a teprve poté opatrně pokračujte v řezání.** V opačném případě se může kotouč zaseknout, odskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

**e) Desky nebo obrobky podepřete, abyste omezili riziko zpětného rázu kvůli uvízlému reznému kotou-**

či. Velké obrobky mají tendenci se pod vlastní vahou prohýbat. Obrobek je nutné podepřít po obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti rezného kotouče, tak i na okraji.

**f) Budte zvláště opatrní při „vyřezávání kapes“ do stávajících stěn nebo jiných uzavřených prostor.**

U zanořujícího se rezného kotouče může dojít k proříznutí plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo jiných objektů a souvisejícímu zpětnému rázu.

**Další bezpečnostní informace**

- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Před použitím brusný kotouč vizuálně zkontrolujte. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Opořebovaný brusný kotouč vyměňte.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou předsta-

vovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.

- Při broušení, kartáčování a oddělování noste vždy ochranné brýle, ochranné rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmoždění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby nesklouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- S přístrojem nepracujete, cítili se unaveni nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.
- Před údržbou přístroje přístroj vypněte a vyjměte z něho akumulátor.



- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývajcí rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.
- c) Újmy na zdraví v důsledku
  - dotyku brusných nástrojů na nezakrytovaných místech;
  - odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- d) Újmy na zdraví, k nimž dochází v důsledku vibrací ruky a paže při delším používání zařízení, nebo není-li zařízení správně vedeno a udržováno.



**Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékař-

ské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Montáž



**Pozor! Nebezpečí poranění!**

Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.



**Montáž a nastavení ochranného krytu**

Ochranný kryt nastavte tak, aby odletující jiskry či uvolněné součásti nemohly zasáhnout uživatele ani kolemstojící osoby.

Ochranný kryt je nutné nastavit tak, aby odletující jiskry nezasáhly hořlavé součásti, včetně těch ležících kolem.



**Přístroj se smí provozovat pouze s namontovaným ochranným krytem.**


1. Vyjměte akumulátor (9). K tomu stiskněte uvolňovací tlačítka akumulátoru (8) a akumulátor (9) vyjměte z přístroje.
2. Otočte ochranný kryt (1) do pracovní polohy. Uzavřená strana ochranného krytu musí vždy ukazovat směrem k obsluhující osobě.

## B

### **Montáž / výměna řezného / brusného kotouče**



**Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte pevné usazení upínacího šroubu (3).**

1. Stiskněte aretační tlačítko vřetene (4) a přidržte ho stisknuté.
2. Povolte upínací šroub (3) klíčem s vnitřním šestihranem (11). Aretovací tlačítko vřetene (4) můžete opět pustit.
3. Nasadte požadovaný řezný / brusný kotouč (2) na upínací přírubu (12). Popis na řezném / brusném kotouči vždy zásadně ukazuje směrem k přístroji.
4. Opět nasadte upínací přírubu (13). Strana upínací příruby (13) s vyhloubením zásadně ukazuje na vyměnitelný nástroj a tím na řezný / brusný kotouč (2). Strana s označením na upínací přírubě musí  být viditelná.
5. Stiskněte aretační tlačítko vřetene (4) a opět utáhněte upínací šroub (3) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (11). Aretovací tlačítko vřetene (4) můžete opět pustit.



Pokud je na řezném / brusném kotouči vyznačen směr otáčení, pak dbejte na shodu označení směru otáčení na přístroji.

## **Obsluha**



### **Pozor! Nebezpečí poranění!**


- Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Při používání jiných upínacích nástrojů a jiného příslušenství může docházet k nebezpečí zranění.
- Používejte pouze brusné nástroje, na nichž jsou uvedeny údaje o výrobcu, druhu pojiva, rozměrech a přípustných otáčkách.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Nepoužívejte odštípnuté, popraskané nebo jinak poškozené kotouče.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Desky nebo obrobky podepřete, abyste zabránili riziku zpětného rázu v důsledku uvízlého řezného kotouče. Velké obrobky se pod vlastní hmotností mohou prohýbat. Obrobek je nutné podepřít po obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezného kotouče, tak i na okraji.





**Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče. Hrozí nebezpečí poranění.**

## **Upozornění k výměně:**

- Příklad nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, zda se počet otáček, uvedený na brusném kotouči (A 11), rovná nebo je větší, než jsou jmenovité otáčky volnoběhu přístroje.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče v bezvadném stavu (zvuková zkouška: při úderu plastovým kladívkem se ozve jasný zvuk).
- Při montování brusného kotouče nezvětšujte montážní otvor jeho dodatečným dovyvrtáváním.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Pro upnutí brusných nástrojů lze použít pouze dodávané upínací přírubby. Vložky mezi upínací přírubou a brusnými nástroji musí sestávat z elastických materiálů, například z pryže, měkké lepenky apod.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.

 Před údržbou přístroje přístroj vypněte a vyjměte z něho akumulátor.

 Při výměně řezného/brusného kotouče noste ochranné rukavice, abyste se nepořezali.

 Upínací šroub (A 3) nesmí být příliš dotažen, aby se zabránilo zlomení řezného/brusného kotouče (A 2).

## **Kontrola stavu nabití akumulátoru**

Indikátor stavu nabití (A 6) signalizuje stav nabití akumulátoru (A 9).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. Pro zapnutí stiskněte tlakový bod na zapínači/vypínači (A 5a) dolů a přesuňte zapínač/vypínač (A 5) vpřed. Příklad se zapne a se rozběhne.

**červená-žlutá-zelená =>**

Akumulátor je zcela nabitý

**červená-žlutá =>**

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

**červená =>**

Akumulátor je nutné dobít

## **C Zapnutí a vypnutí**

1. Pro zapnutí stiskněte tlakový bod na zapínači/vypínači (5a) dolů a přesuňte zapínač/vypínač (5) vpřed. Příklad se zapne a se rozběhne. K zaskočení můžete zapínač/vypínač (5) sklopit dopředu.
2. Chcete-li přístroj vypnout, stisknutím tlakového bodu na zapínači/vypínači překlápněte zapínač/vypínač (5) směrem vzad. Příklad se vypne.

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začněte s prací.



**Po vypnutí přístroje kotouč ještě dobíhá. Hrozí nebezpečí poranění.**

**Zkušební chod:**

Před první prací a po každé výměně kotouče proveďte zkušební chod bez zatížení. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se brusný kotouč netočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

**Pracovní pokyny****Rozbrušování:**

**Hrubovací kotouče nikdy nepoužívejte k řezání!**

Je dovoleno používat pouze testované řezné nebo brusné kotouče vyztužené vláknitým materiálem.

V zásadě pracujte pouze s nízkou rychlostí posuvu. Na obrobek vyvíjejte pouze mírný tlak.

Vždy pracuje v protipohybu. Nedojde tak k nekontrolovanému vytlačení přístroje z řezu.

**Řezání kamenných materiálů:**

- Při řezání kamenných materiálů je nevhodnější použít diamantový rozbrušovací kotouč. V každém případě dbejte u dané aplikace na vhodnost a označení rozbrušovacího kotouče.
- Při řezání kamenných materiálů zajistěte dostatečné odsávání prachu.
- Noste ochrannou protiprachovou masku.
- Zařízení lze používat pouze k suchému řezání/broušení.

**Pokyny ke statice:**

Na štěrbiny v nosných zdech se vztahuje norma DIN 1053, část 1 nebo ustanovení platná v dané zemi. Tyto předpisy je nutné bezpodmínečně dodržet. Před zahájením prací se obraťte na zodpovědného statika, architekta nebo příslušnou stavební správu.

**Hrubování:**

**Řezný kotouč nikdy nepoužívejte k hrubování!**

Na obrobek vyvíjejte pouze mírný tlak. Posunujte nástrojem rovnoměrně tam a zpět.

Nejlepšího výsledku dosáhnete při hrubování pod pracovním úhlem 30° až 40°.

**Čištění a údržba**

Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte odbornému servisu. Používejte pouze originální díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout.



Před údržbou přístroje přístroj vypněte a vyjměte z něho akumulátor.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Zvláštní pozornost věnujte kontrole brusného kotouče. Poškozené díly vyměňte.

## Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Spotřebič řádně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.

## Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Brusné kotouče je nutné skladovat v suchu a ve vzpřímené poloze, není dovoleno je stohovat.

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.
- Přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztřídit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Hledání chyb



Před údržbou přístroje přístroj vypněte a vyjměte z něho akumulátor.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne	Zapínač/vypínač (5) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Brusný nástroj se nepohybuje, přestože motor běží	Matice brusného kotouče je uvolněná	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Montáž či výměna kotouče“)
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokujej pohon	Odstraňte blokuující předměty
Motor se zpomalí a zastaví	Přístroj je přetížen obrobkem	Snižte tlak vyvíjený na brusný nástroj
		Obrobek je nevhodný
Běh brusného pásu je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy	Matice brusného kotouče je uvolněná	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Montáž či výměna kotouče“)
	Vadný brusný kotouč	Výměna brusného kotouče

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
www.grizzly-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 136).

**Pol. Označení..... Č. artiklu**

<b>A</b>	2	Řezný kotouč .....	30211074
<b>B</b>	13+3	upínací příruba s upínací šroub.....	91100646

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Brusný kotouč, upínací příruba), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 334002\_1907).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v



čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 334002\_1907

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>137</b>
<b>Použitie</b> .....	<b>137</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>138</b>
Objem dodávky.....	138
Popis funkcie .....	138
Prehľad .....	138
<b>Technické údaje</b> .....	<b>138</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>139</b>
Symboly a grafické znaky .....	139
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje .....	140
Bezpečnostné pokyny pre všetky použitia .....	144
Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky použitia .....	146
Ďalšie bezpečnostné pokyny .....	149
<b>Montáž</b> .....	<b>150</b>
Ochranný kryt montáž/nastavenie ..	151
Montáž/výmena rozbrusovacieho/ brúsneho kotúča .....	151
<b>Obsluha</b> .....	<b>151</b>
Kontrola stavu nabitia batérie .....	152
Zapnutie a vypnutie.....	152
<b>Pokyny pre prácu</b> .....	<b>153</b>
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>153</b>
Čistenie .....	154
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>154</b>
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia</b> .....	<b>154</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>155</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>156</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>156</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>156</b>
<b>Zisťovanie závad</b> .....	<b>157</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo ..</b>	<b>157</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>164</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

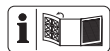
## Použitie

Akumulátorová uhlová brúska je prístroj na delenie a brúsenie kovových, kamenných a drevených materiálov, plastu, dlaždíc a neželezných kovov (NE-kovy) bez použitia vody.

Pre všetky ostatné spôsoby použitia (napr. delenie/brúsenie s chladiacou kvapalinou, delenie/brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) prístroj nie je určený. Zariadenie je určené pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú priemyselnú prevádzku. Zariadenie je určené pre dospelých. Mladiství nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Zariadenie
- Rozbrusovací kotúč (na farebné kovy)
- Inbusový kľúč (4 mm)
- Kufřík
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

## Popis funkcie

Akumulátorová uhlová brúska je vhodná na delenie a brúsenie kovových, kameňných a drevených materiálov, plastu, dlaždíc a neželezných kovov (NE-kovy). Pre každé použitie sú vždy určené špeciálne kotúče. Dodržiavajte pokyny výrobcu kotúčov. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

## Prehľad



- 1 ochranný kryt
- 2 rozbrusovací kotúč
- 3 Napínacia skrutka
- 4 aretačné tlačidlo vretena
- 5 Zapínač/vypínač
- 6 Ukazovateľ stavu nabitia batérie
- 7 Držadlo
- 8 Odblokovacie tlačidlo pre batériu
- 9 Batéria
- 10 Kufřík
- 11 Inbusový kľúč



- 12 upínacia príruba
- 13 Upínacia príruba

## Technické údaje

### Akumulátorová uhlová

### brúska..... PWSA 12 B1

Napätie motora U..... 12 V<sub>==</sub>

Počet otáčok vo voľnobehu

(n)..... 19500 min<sup>-1</sup>

Rozmery rozbrusovacieho/

brúsneho kotúča..... Ø 76 x 10 mm

Otvor..... Ø 10 mm

Maximálny priemer

Rozbrusovací/brúsny kotúč ..... Ø 76 mm

Hrúbka rozbrusovacieho/

brúsneho kotúča..... max. 6,5 mm

Závit vretena brúsneho kotúča ..... M5

Hladina akustického tlaku

(L<sub>PA</sub>)..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)

nameraná ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibrácie (a<sub>i</sub>) ..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2. Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

U hodnôt kmitania jedná sa o maximálne hodnoty, ktoré boli stanovené pre dodaný rozbrusovací kotúč. Skutočné hodnoty kmitania sa môžu meniť v závislosti na použitom príslušenstve. Hodnoty kmitania sú ďalej ovplyvnené zaobchádzaním používateľa.

Rozbrusovací kotúč PTS 76:

Rýchlosť pri chode naprázdno

$n_0$ .....	max. 20300 min <sup>-1</sup>
Rýchlosť kotúča .....	max. 80 m/s*
Vonkajší priemer .....	Ø 76 mm
Otvor.....	Ø 10 mm
Hrúbka .....	1 mm

\* *Brúsny kotúč musí odolať obvodovej rýchlosti 80 m/s.*

Môžete použiť všetky brúsne nástroje uvedené v tomto návode na obsluhu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.



### Výstraha:

Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri

používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny



**POZOR!** Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia. Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

## Symboly a grafické znaky

### Symboly na prístroji:



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!

SK



Noste ochranu očí



Noste sluchu



Noste ochranu dýchania

**X** // PARKSIDE  
// TEAM

Tento prístroj je súčasťou Parkside X 12 V TEAM



Nebezpečenstvo porezania!  
Nosenie ochranných rukavíc



Smer otáčania upínacej skrutky



Smer otáčania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

## Ďalšie znaky na rozbrusovacom kotúči:



Nie je povolené brúsenie bokom kotúča



Nie je povolené mokré brúsenie



Nepoužívať poškodené kotúče



Nosiť ochranné rukavice

## Symboly v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.**

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### Bezpečnosť pracoviska:

- **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

### Elektrická bezpečnosť:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širým nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

## Bezpečnosť osôb:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniám:

- **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniám.
- **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniám.
- **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Noste vhodný odev. Noste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte**

**vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

- **Ak sa inštalujú zariadenia na odsávanie prachu a zachytne zariadenia, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú.**

Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

### **Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**

- **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časť príslušenstva alebo než**

**nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.

- **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznamované s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- **Starostlivo ošetrte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami.**

### **Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.**

Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### **Servis:**

- **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

### **Bezpečnostné pokyny pre všetky použitia**

#### **Spoločné bezpečnostné pokyny pre brúsenie a rozbrusovanie:**

- **Toto elektrické náradie sa musí používať ako brúska a rozbrusovačka. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, návody, zobrazenia a údaje, ktoré sa dodávajú s prístrojom.** Ak uvedené pokyny nedodržíte, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým zraneniam.
- **Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie brúsnym papierom, práce s drôtenými kefami a leštenie.** Použitia, pre ktoré elektrické náradie nie je určené, môžu spôsobiť ohrozenia a poranenia.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom pre toto elektrické náradie zvlášť určené a odporúčené.** Pokiaľ len upevníte príslušenstvo na vaše elektrické náradie, nezaručuje to ešte bezpečné používanie.
- **Dovolené otáčky použitého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú na elektrickom náradí uvedené maximálne otáčky.** Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.
- **Vonkajší priemer a hrúbka použitého nástroja musia odpovedať údajom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované elektrické náradie nie je možné dostatočne zakryť alebo kontrolovať.
- **Závit závitovej časti nástrojov sa musí presne zhodovať so závitom vre-**



tena. V prípade použitých nástrojov, ktoré sa upevňujú pomocou príruby, musí sa priemer otvoru nástroja zhodovať s priemerom upínacej príruby.

Použitie nástroje, ktoré nie sú presne uchytené na elektrickom náradí, sa nepravidelne otáčajú, veľmi vibrujú a môže sa nad nimi stratíť kontrola.

- **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím elektrického náradia skontrolujte brúsne kotúče vzhľadom na odlupovanie a trhliny, brúsne tanieru vzhľadom na trhliny, oder alebo silné opotrebenie. Ak elektrické náradie alebo vložený nástroj spadnú, skontrolujte, či sú poškodené alebo použite nepoškodený vložený nástroj. Ak ste elektrické náradie skontrolovali a použili, zdržujte sa vy a v blízkosti sa nachádzajúce osoby mimo roviny otáčajúceho sa vloženého nástroja a prístroj nechajte otáčať sa minimálne 1 minútu na najvyšších otáčkach.**

Poškodené nástroje sa väčšinou zlomia počas tejto skúšky.

- **Noste osobné ochranné prostriedky. Podľa použitia noste úplnú ochranu tváre, ochranu zraku alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia pred malými časticami brúsenia a materiálu. Oči sa majú chrániť pred okolo letiacimi cudzími časticami, ktoré vznikajú pri rôznom použití.** Protiprachová maska alebo ochranná dýchacia maska musia počas používania stále filtrovať vzniknutý prach. Keď ste dlhodobo vystavený silnému hluku, môže nastať strata sluchu.
- **Ak sa v blízkosti zdržujú iné osoby, dávajte pozor na bezpečnú vzdialenosť k vášmu pracovisku. Každý kto vstúpi na pracovisko, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky nástroja alebo zlomené nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy tiež mimo skutočného pracoviska.
- **Elektrické náradie držte len na izolovaných držadlách, keď vykonávate prácu, pri ktorých použitý**

**nástroj sa môže dostať do styku s elektrickým vedením alebo vlastnou sieťovou šnúrou.** Dotyk na elektrické vedenie pod napätím môže spojiť s napätím tiež kovové časti náradia a tak môže nastať úraz elektrickým prúdom.

- **Elektrické náradie nikdy neodkladajte, pokiaľ sa použitý nástroj úplne nezastaví.** Otáčajúci použitý nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, tak môžete nad ním stratiť kontrolu.
- **Nenechávajte elektrické náradie v prevádzke, pokiaľ ho prenášate.** Váš odev môže byť zachytený náhodným kontaktom s otáčajúcim sa nástrojom a nástroj sa môže zavrtáť do vášho tela.
- **Pravidelne čistite vetracie otvory vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora nasáva prach a hrubý nános kovového prachu môže spôsobiť elektrické ohrozenie.
- **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu zapáliť tento materiál.
- **Nepoužívajte nástroje, pre ktoré sú potrebné kvapalné chladiace prostriedky.** Použitie vody alebo iných kva-

palných chladiacich prostriedkov môže spôsobiť elektrický úraz.

## **Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky použitia**

### **Spätný náraz a príslušné bezpečnostné pokyny**

Spätný úder je náhla reakcia v dôsledku zadrhnutia alebo zablokovania otáčajúceho sa nástroja, ako brúsneho kotúča, brúsneho taniera, drôtenej kefy a pod. Zadrhnutie a zablokovanie spôsobí náhle zastavenie otáčajúceho sa nástroja. Tým sa nekontrolované elektrické náradie v mieste zablokovania zrýchli proti smeru otáčania nástroja. Ak sa napríklad brúsny kotúč zadrhne alebo zablokuje v obrábanom predmete, môže sa hrana brúseného kotúča, ktorá je v ňom ponorená, zaseknúť a tým polámať brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný úder. Brúsny kotúč sa potom pohybuje k obsluhujúcej osobe alebo od nej, podľa smeru otáčania kotúča v mieste zablokovania. Pritom sa tiež môže brúsny kotúč polámať. Spätný úder je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými opatreniami, ako je nižšie popísané.

- a) **Elektrické náradie držte dostatočne pevne a svoje telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zachytiť spätné sily. Vždy používajte prídavné držadlo, ak existuje, aby ste pri rozbehu mali čo najväčšiu kontrolu nad spätnými silami alebo reakciami.** Obsluhujúca osoba môže vhodnými opatreniami ovládať spätné sily a reakcie.
- b) **Vaše ruky nemajte nikdy v blízkosti otáčajúceho sa nástroja.** Nástroj sa môže pri spätnom údere pohybovať po vašich rukách.
- c) **Vyhňte sa tomu, aby vaše telo bolo v priestore, do ktorého sa elektrické náradie pohybuje pri spätnom údere.** Spätný úder poháňa elektrické náradie v mieste zablokovania proti smeru pohybu brúsneho kotúča.
- d) **Pracujte zvlášť opatrne v priestoroch rohov, ostrých hrán atď. Zabráňte, aby sa nástroj odrazil od obrábaného predmetu a vzpriečil. Otáčajúci sa nástroj má sklon sa vzpriečiť v rohoch, ostrých hranách alebo pri náraze na ne.** To spôsobí stratu kontroly alebo spätný úder.
- e) **Nepoužívajte reťazový alebo ozubený pilový list.** Takéto nástroje často spôsobia spätný úder alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- Dôležité bezpečnostné pokyny pre brúsenie a rozbrusovanie**
- a) **Používajte výlučne brúsne kotúče, ktoré sú určené pre vaše elektrické náradie a pre ne určené ochranné kryty.** Brúsne kotúče, ktoré nie sú určené pre elektrické náradie, nemôžu sa dostatočne zakryť a nie sú bezpečné.
- b) **Zalomené brúsne kotúče musia byť predmontované tak, aby ich brúsna plocha neprečnievala cez úroveň okraja ochranného krytu.** Neodborne namontovaný brúsny kotúč prečnievajúci cez úroveň ochranného krytu nemôže byť dostatočne odclonený.
- c) **Ochranný kryt musí byť na elektrickom náradí bezpečne upevnený a nastavený tak, aby sa dosiahla najvyššia miera bezpečnosti, to znamená, aby čo možno najmenšia časť brúsneho kotúča bola**

**odkrytá smerom k obsluhujúcej osobe.** Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pre úlomkami a náhodným kontaktom s brúsny kotúčom.

- d) Brúsne kotúče sa môžu používať len pre odporúčané použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rozbrusovacieho kotúča.** Rozbrusovacie kotúče sú určené pre uberanie materiálu čelom kotúča. Bočné pôsobenie síl na brúsny kotúč môže spôsobiť jeho zlomenie.
- e) Pre vami vybraný brúsny kotúč vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a tak znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia. Príruby pre rozbrusovacie kotúče sa majú odlišovať od ostatných brúsnych kotúčov.
- f) Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče väčšieho elektrického náradia.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú dimenzované pre vyššie otáčky menšieho elektrického náradia a môžu sa zlomiť.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny pre rozbrusovanie

- a) Vyhnite sa zablokovaniu rozbrusovacieho kotúča alebo silnému pritláčaniu. Nevykonávajte neprimerane hlboké rezy.** Preťaženie rozbrusovacieho kotúča zvýši jeho namáhanie a náchylnosť na spriečenie alebo zablokovanie a tým vyvolá možnosť spätného úderu alebo zlomenia brúsneho kotúča.
- b) Nezdržujte sa v priestore pred a za otáčajúcim sa rozbrusovacím kotúčom.** Ak rozbrusovací kotúč pohybuje v obrábanom predmete od seba, môže sa elektrické náradie v prípade spätného úderu zrýchliť spolu s otáčajúcim sa kotúčom priamo na vás.
- c) Ak sa rozbrusovací kotúč vzprieči alebo prerušíte prácu, zariadenie vypnite a nechajte ho v pokoji, kým sa kotúč nezastaví. Nikdy neskúšajte ešte otáčajúci sa rozbrusovací kotúč vytiahnuť z rezu, pretože môže nastať spätný úder.** Zistite a odstráňte príčinu vzpriečenia.
- d) Nikdy nezapínajte opätovne elektrické náradie, po-**

**kiaľ je ešte v obrábanom predmete. Najskôr nechajte rozbrusovací kotúč dosiahnuť plné otáčky a potom opatrne pokračujte v rezaní.** V opačnom prípade sa kotúč môže zakliesniť, vyskočiť z obrábaného predmetu alebo spôsobiť spätný úder.

**e) Platne alebo obrábané predmety podoprite, aby ste zabránili riziku spätného úderu vzpričeným rozbrusovacím kotúčom.**

Veľké obrábané predmety sa môžu pod svojou vlastnou hmotnosťou prehnúť. Obrábaný predmet sa musí na oboch stranách kotúča podoprieť a to v blízkosti rozbrusovacieho kotúča a tiež na hrane.

**f) Budte zvlášť opatrný pri „taškových rezoch“ v existujúcich stenách alebo v iných neviditeľných miestach.** Rozrezávací kotúč v zábere môže pri rezaní plynových alebo vodovodných vedení, elektrických vedení alebo iných objektov spôsobiť spätný úder.

**Ďalšie bezpečnostné pokyny**

- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytlačené otáčky sú

minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.

- Pred použitím vizuálne skontrolujte brúsny kotúč. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte.
- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Pri brúsení, kefovaní a delení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu dýchania a ochranu sluchu.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.

- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Predtým ako budete na prístroji vykonávať údržbu, vyberte z neho akumulátor.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k záhadu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochranu dýchania.
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochranu sluchu.
- c) Poškodenia zdravia spôsobené
  - Dotykom na brúsne nástroje v nezakrytom mieste;
  - Vymrštením častí z obrábajúcich predmetov alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- d) Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na ramedo - ruku, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo riadne nepoužíva alebo neudržiava.



**Upozornenie!** Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Montáž



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!**

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.

## A Ochranný kryt montáž/ nastavenie

Ochranný kryt nastavte tak, aby iskry ani žiadne uvoľnené diely nemohli trafiť používateľa ani okolostojace osoby.

Nastavenie ochranného krytu musí prebehnúť tak, aby odletujúce iskry nezapálili horľavé diely ani v okolí.



**Zariadenie je možné prevádzkovať len s ochranným krytom.**

1. Vyberte akumulátor (9). Stlačte k tomu uvoľňovacie tlačidlá akumulátora (8) a vytiahnite akumulátor (9) z prístroja.
2. Ochranný kryt (1) natočte do pracovnej polohy. Zatvorená strana ochranného krytu musí stále smerovať k obsluhujúcej osobe.

## B Montáž/výmena rozbrusovacieho/ brúsneho kotúča



**Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte pevné osadenie napínacej skrutky (3).**

1. Stlačte aretačné tlačidlo vretena (4) a podržte ho stlačené.
2. Uvoľnite napínaciu skrutku (3) pomocou inbusového kľúča (11). Aretačné tlačidlo vretena (4) môžete znova pustiť.
3. Požadovaný rozbrusovací/brúsny kotúč (2) nasadíte na upínaciu prírubu (13). Popis rozbrusovacieho/brúsneho kotúča zásadne smeruje k prístroju.
4. Upínaciu prírubu (14) znova nasadíte. Strana upínacej príruby (14) s výrezom

ukazuje zásadne k vloženému nástroju a tým k rozbrusovaciemu/brúsne kotúču (2). Strana s označením na upínacej prírubu musí byť viditeľná.

5. Stlačte aretačné tlačidlo vretena (4) a opäť dotiahnite napínaciu skrutku (3) pomocou inbusového kľúča (11). Aretačné tlačidlo vretena (4) môžete znova pustiť.



Ak je na vašom rozbrusovacom/brúsne kotúči označený smer otáčania, tak dávajte pozor na zhodu s označením smeru otáčania na prístroji.

## Obsluha



**Pozor!  
Nebezpečenstvo zranenia!**

- Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite zo sieťovej zásuvky zástrčku.
- Používajte len výrobcom odporučené brúsne kotúče a časti príslušenstva. Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže znamenať nebezpečenstvo zranenia.
- Používajte len brúsne nástroje, ktoré majú údaje o výrobcovi, spôsobe upnutia, rozmer a dovolené otáčky.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytláčené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Nepoužívajte nalomené, naštrbené alebo inak poškodené brúsne kotúče.
- Nikdy nepracujte so zariadením bez ochranných zariadení.
- **Platne alebo obrábané predmety podoprite, aby ste zabránili riziku spätného úderu vzpričným rozbrusovacím kotúčom.**

Veľké obrábané predmety sa môžu pod svojou vlastnou hmotnosťou prehnúť. Obrábaný predmet sa musí na oboch stranách kotúča podprieť a to v blízkosti rozbrusovacieho kotúča a tiež na hrane.



**Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na kotúči. Je nebezpečenstvo poranenia.**



**Pokyny pre výmenu:**

- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
  - Presvedčte sa, či na brúsnom kotúči uvedený počet otáčok je rovnaký alebo väčší ako menovité otáčky na prázdno zariadenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška: pri údere plastovým kladivom zaznie čistý zvuk).
- Nevítajte dodatočne do malého otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľký otvor brúsnych kotúčov.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Pre upnutie brúsnych nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby. Vložky medzi upínanú prírubu a brúsny kotúč musia byť z elastických materiálov napr. gumy, mäkkej lepenky a pod.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.



Predtým ako budete na prístroji vykonávať údržbu, vyberte z neho akumulátor.



Pri výmene rozbrusovacieho/brúsneho kotúča nosíte ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam.



Napínacia skrutka (A 3) sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu rozbrusovacieho/brúsneho kotúča (A 2).

## Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (A 6) signalizuje stav nabitia batérie (A 9).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Zapnite stlačením tlačidla vypínača zap/vyp (A 5a) smerom dole a posuňte vypínač zap/vyp (A 5) smerom dopredu. Prístroj sa zapne a rozbehne.

**červená-žltá-zelená** => Akumulátor plne nabitý

**červená-žltá** => Akumulátor je nabitý asi na polovicu

**červená** => Akumulátor sa musí nabiť



## Zapnutie a vypnutie

1. Zapnite stlačením tlačidla vypínača zap/vyp (5a) smerom dole a posuňte vypínač zap/vyp (5) smerom dopredu. Prístroj sa zapne a rozbehne. Na aretáciu môžete vypínač zap/vyp (5) prepnúť smerom dopredu.
2. Pri vypínaní stlačte tlačidlo na vypínači, aby ste vypínač zap/vyp (5) prepli smerom dozadu. Prístroj sa vypne.



Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnete pracovať.



**Po vypnutí zariadenia kotúč ešte dobieha. Je nebezpečenstvo poranenia.**

### Skúšobná prevádzka:

Pred začatím prvej práce a po každej výmene kotúča vykonajte skúšku bez zaťaženia. Ihneď vypnite zariadenie, keď brúsený kotúč má nepravidelný chod, nastane veľké kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

## Pokyny pre prácu

### Rozbrusovanie:



**Pre rozbrusovanie nikdy nepoužívajte hrubovacie kotúče!**

Smú sa používať len odskúšané, vláknami zosilnené robrusovacie alebo brúsne kotúče.

Zásadne pracujte len s malým posuvom. Na obrábaný predmet tlačte len primerane.

Pracujte vždy v protismere. Tak sa zariadenie nevytlačí nekontrolovane z rezu.

### Rezanie materiálu z kameniny:

- Na rezanie materiálov z kameniny používajte podľa možnosti diamantový rozbrusovací kotúč. Vždy dbajte na vhodnosť a označenie rozbrusovacieho kotúča pre dané použitie.
- Pri rezaní materiálov z kameniny zabezpečte dostatočné odsávanie prachu.

- Noste ochrannú protiprachovú masku.
- Prístroj sa smie používať len na rezanie/brúsenie za sucha.

### Pokyny pre statiku:

Štrbiny v nosných stenách podliehajú norme DIN 1053, časť 1 alebo predpisom, ktoré sú špecifické pre danú krajinu. Tieto predpisy sa musia bezpodmienečne dodržiavať. Pred začatím prác sa poraďte so zodpovedným statikom, architektom alebo príslušným vedením stavby.

### Hrubovanie:



**Pre hrubovanie nikdy nepoužívajte rozbrusovacie kotúče!**

Na obrábaný predmet tlačte len primerane. Zariadenie pohybujte rovnomerne sem a tam.

Najlepší výsledok pri hrubovaní dosiahnete pri pracovnom uhle 30° až 40°.

## Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Zvláštní pozornost věnujte kontrole brusného kotouče. Poškozené díly vyměňte.

## Čistenie



Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite.
- Čistite vetracie otvory a povrch zariadenia s mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.

## Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa musia skladovať suché a na výšku a nesmú sa skladat' na seba.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a priveďte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté výpary alebo kvapaliny.

- Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!
- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč, upínacie príruby) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 334002\_1907) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.



- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 334002\_1907

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Zisťovanie závad



Predtým ako budete na prístroji vykonávať údržbu, vyberte z neho akumulátor.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Porucha spínača zap/vyp r (5)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Brúsny nástroj sa nepohybuje, aj keď motor beží	Uvoľnená matica brúsneho kotúča	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Kotúč výmena“)
	Obrábaný predmet, zvyšky obrábaného predmetu alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábaným predmetom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho kotúča	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Kotúč výmena“)
	Brúsny kotúč chybný	Výmena brúsneho kotúča

## Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 156).

**Pol. Označenie..... Č. článku**

**A** 2 Rozbrusovací kotúč..... 30211074

**B** 13+3 Upínacia príruha s Napínacia skrutka ..... 91100646



## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Akku-Winkelschleifer**  
**Modell PWSA 12 B1**  
Seriennummer  
201912000001 - 201912121000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2019

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Cordless angle grinder**

**PWSA 12 B1**

Serial number

201912000001 - 201912121000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility  
of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2019

Christian Frank  
Documentation Representative

*\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Meuleuse d'angle sans fil  
de construction PWSA 12 B1**

Numéro de série

201912000001 - 201912121000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2019

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques





## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Accu-haakse slijper**  
**bouwserie PWSA 12 B1**  
Serienummer  
201912000001 - 201912121000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2019

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Rebarbadora a bateria**  
**serii produkcyjna PWSA 12 B1**

Numer seryjny  
201912000001 - 201912121000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2019

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku úhlová bruska  
konstrukční řady PWSA 12 B1**

Pořadové číslo

201912000001 - 201912121000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2019

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Akumulátorová uhlová brúska  
konštrukčnej rady PWSA 12 B1**  
Poradové číslo  
201912000001 - 201912121000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2019

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

20200108\_rev02\_mt

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations ·  
Stand van de informatie · Stan informacii ·  
Stav informací · Stav informácií: 01/2020  
Ident.-No.: 72037391012020-8

---



IAN 334002\_1907



8